叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 迪兹钟琴和钟琴公园(the Deeds Carillon And Carillon Park) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迪兹钟琴和钟琴公园(The Deeds Carillon and Carillon Park)

[ðə; ði] [diːdz] ['kærəlɑːn]
The **DEEDS** **CARILLON**
这 契约 钟琴

行为钟琴

[ænd; ənd]
and
和

和

['kærəlɑːn][pɑːrk]
Carillon **Park**
钟琴 公园

钟楼公园

[aɪ]
i
我

我

[θruːˈaʊt] [hɜːr; hər][laɪf] , ['mɪsɪz] . ['edwərd][ə; eɪ] . [diːdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
Throughout **her** **life** **,** **Mrs** **.** **Edward** **A** **.** **Deeds** **was** **a** **lover** **of** **music** **.**
自始至终 她 生活 , 太太 . 爱德华 一个 . 契约 曾是 一个 情人 的 音乐 .

爱德华·A·迪兹夫人一生热爱音乐。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] [tiːnz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkɑːmplɪʃt]
By **the** **time** **she** **had** **reached** **her** **early** **teens** **she** **was** **an** **accomplished**
经过 这 时间 她 有 达到 她 早期的 青少年 她 曾是 一个 完成
[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
musician **.**
音乐家 .

到了十几岁的时候，她已经是一位技艺精湛的音乐家了。

[frʌm; frəm] [ðen] [ʌnˈtɪl][hɜːr; hər] ['pæsɪŋ] [ɪn] - , ['mjuːzɪk] [rɪˈmeɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]
From **then** **until** **her** **passing** **in** **1949** **,** **music** **remained** **one** **of** **the** **dominant**
从 然后 直到 她 通过 在 - , 音乐 剩余 一 的 这 主导的
['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .
interests **of** **her** **life** **.**
兴趣 的 她 生活 .

从那时起直到她 1949 年去世，音乐一直是她生活中最重要的兴趣之一。

[hɜːr; hər][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [gʊd] ['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
Her **desire** **to** **share** **the** **beauty** **of** **good** **music** **with** **others** **found** **expression**
她 欲望 到 分享 这 美丽 的 好的 音乐 和 其他的 成立 表达
[ɪn] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd] ['kʌlmineitid] [ɪn][hɜːr; hər][dɪˈsɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪˈrekt][ə; eɪ]['kærəlɑːn] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]
in **many** **ways** **and** **culminated** **in** **her** **decision** **to** **erect** **a** **Carillon** **which** **for**
在 许多 方式 和 达到顶峰 在 她 决定 到 直立 一个 钟琴 哪个 为了
[ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɪnˈdʒɔɪmənt][ænd; ənd][ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]
generations **to** **come** **would** **be** **a** **source** **of** **enjoyment** **and** **relaxation** **for**
几代人 到 来 会 是 一个 来源 的 享受 和 松弛 为了
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] .
the **people** **of** **this** **community** **.**
这 人们 的 这 社区 .

她渴望与他人分享美妙音乐的乐趣，这种愿望通过多种方式得以实现，最终促使她决定建造一座钟琴，为子孙后代带来欢乐和放松。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðɪs] [dri:m] [fʊl'fɪld] [wen] [ɑ:n] ['i:stər] ['sʌndeɪ] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

She	saw	this	dream	fulfilled	when	on	Easter	Sunday	in	April	,	1942	,
她	锯	这	梦	已完成	什么时候	在	复活节	星期日	在	四月	,	-	,

1942年4月的复活节星期日，她的梦想实现了。

[ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n] ['belz] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv] ['i:stər] ['mju:zɪk] .

the	Deeds	Carillon	bells	rang	out	in	a	program	of	Easter	music	.
这	契约	钟琴	铃铛	响铃	出去	在	一个	程序	的	复活节	音乐	.

迪兹钟楼的钟声响起，奏响了复活节音乐。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃæft] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['θɜ:rti] - [tu:] ['belz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	beautiful	shaft	with	its	thirty	-	two	bells	became	a	striking	symbol	of	the
这	美丽的	轴	和	它是	三十	-	二	铃铛	成为	一个	引人注目	象征	的	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [di:dz] [ɪn]['mju:zɪk][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

interest	of	Mrs	.	Deeds	in	music	and	in	the	community	of	which	she	was
兴趣	的	太太	.	契约	在	音乐	和	在	这	社区	的	哪个	她	曾是

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt] . [wʌn]

so	long	a	part	.	1
所以	长的	一个	部分	.	1

这根美丽的钟楼上悬挂着三十二口钟，成为了迪兹夫人对音乐以及她长期参与的社区的浓厚兴趣的鲜明象征。

[ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n]

The	Deeds	Carillon
这	契约	钟琴

行为钟琴

['kærəlɑ:n][pɑ:rk] [oʊz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑ:səti][ʌv; əv] [tu:] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ['deɪtn]

Carillon	Park	owes	its	existence	to	the	generosity	of	two	public	-	spirited	Dayton
钟琴	公园	欠款	它是	存在	到	这	慷慨	的	二	民众	-	精神抖擞	代顿

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

卡里隆公园的建成要归功于两位热心公益的代顿市民的慷慨捐助。

['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['edwərd][ə; eɪ] . [di:dz] .

Colonel	and	Mrs	.	Edward	A	.	Deeds	.
上校	和	太太	.	爱德华	一个	.	契约	.

爱德华·A·迪兹上校和夫人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [tu:] ['pi:p(ə)l][ɪk'spændɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	is	an	expression	of	the	interests	of	two	people	expanded	for	the
它	是	一个	表达	的	这	兴趣	的	二	人们	扩展	为了	这

['pleʒər] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mju:nəti] .

pleasure	and	advancement	of	the	entire	community	.
乐趣	和	进步	的	这	全部的	社区	.

这是两个人的兴趣爱好为了整个社区的快乐和进步而扩展开来的体现。

[ðə; ði][pɑ:rk][hæd; həd][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kærəlɑ:n] , [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [di:dz] .

The	Park	had	its	inception	with	the	Carillon	,	the	gift	of	Mrs	.	Deeds	.
这	公园	有	它是	盗梦空间	和	这	钟琴	,	这	礼物	的	太太	.	契约	.

公园的建立始于钟琴，这是迪兹夫人的捐赠。

[dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]['mju:zɪk][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['gɜ:rlhʊd] , [ænd; ənd][hɜ:r'self][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt]

Devoted	to	music	from	her	girlhood	,	and	herself	an	accomplished
奉献	到	音乐	从	她	少女时代	,	和	她自己	一个	完成

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

她从少女时代就热爱音乐，而且她本人也是一位技艺精湛的音乐家。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

she	had	the	inspiration	for	it	while	listening	to	the	chimes	in	one	of
她	有	这	灵感	为了	它	尽管	聆听	到	这	编钟	在	一	的

[ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] ['belfriz] [ʌv; əv] [bru:ʒ] .

the	famous	old	belfries	of	Bruges	.
这	著名的	老的	钟楼	的	布鲁日	.

她在聆听布鲁日一座著名古老钟楼的钟声时获得了灵感。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'loʊdiəs] [noʊts] [fel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ɪrz] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,

As	the	melodious	notes	fell	on	her	ears	she	said	to	herself	,
作为	这	悦耳动听	笔记	跌倒	在	她	耳朵	她	说	到	她自己	,

当悦耳的旋律传入耳中时，她自言自语道：

“ [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [kæn; kən]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ]['mju:zɪk][bi:; bi] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

“ In	no	other	way	can	simple	and	inspiring	music	be	spread	among	the
“ 在	不	其他	方式	能	简单的	和	鼓舞人心	音乐	是	传播	之中	这

[ɪn'taɪər] ['pɑ:pjələs] .

entire	populace	.
全部的	民众	.

“除此之外，没有其他办法能让简单而鼓舞人心的音乐在全体民众中传播开来。”

” [ɪn] [ðæt] ['aʊər][wʌz; wəz][bɔ:rn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n] [wɪtʃ] ['rɪrz] [ɪts][mə'dʒestɪk]

” In	that	hour	was	born	the	idea	of	the	Deeds	Carillon	which	rears	its	majestic
” 在	那	小时	曾是	出生	这	主意	的	这	契约	钟琴	哪个	后部	它是	雄伟

[haɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['kærəlɑ:n][pɑ:rk] .

height	in	the	midst	of	Carillon	Park	.
高度	在	这	中间	的	钟琴	公园	.

“就在那时，德兹钟琴的构想诞生了，它雄伟地耸立在钟琴公园的中心。”

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['belz] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['kærəlɑ:n] [deɪts] [bæk] [tu:; tə]

The	idea	of	combining	a	group	of	bells	to	form	a	carillon	dates	back	to
这	主意	的	结合	一个	团体	的	铃铛	到	形式	一个	钟琴	日期	后退	到

[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

the	Middle	Ages	.
这	中间	年龄	.

将一组钟组合起来形成钟琴的想法可以追溯到中世纪。

[sɪns] ['belz] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['oʊldɪst][ænd; ənd][moʊst]['sɪmp(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l]

Since	bells	provided	the	world's	oldest	and	most	simple	form	of	musical
自从	铃铛	假如	这	世界的	最老	和	最多	简单的	形式	的	音乐

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] call2

expression	there	came	the	evolution	from	a	call2
表达	那里	来了	这	进化	从	一个	call2

由于钟声是世界上最古老、最简单的音乐表达形式，因此出现了从呼唤演变而来的乐器。

[tu:; tə] [prer] [tu:; tə][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]['proʊgræm] .

to	prayer	to	a	musical	program	.
到	祷告	到	一个	音乐	程序	.

从祈祷到音乐节目。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['jʊrəps] [moʊst] [feɪmd] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['taʊərz] [hæv; həv]['kærəlɑ:n] .

Some	of	Europe's	most	famed	and	beautiful	towers	have	carillons	.
一些	的	欧洲的	最多	著名的	和	美丽的	塔楼	有	钟琴	.

欧洲一些最著名、最美丽的塔楼都设有钟琴。

[ðə; ði]['kærəlɑ:n][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:r'tɪstɪk][ɪk'stent][ɪn]['beldʒəm]

The	carillon	was	developed	to	a	greater	and	more	artistic	extent	in	Belgium
这	钟琴	曾是	发达	到	一个	更大的	和	更多的	艺术	程度	在	比利时

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['kʌntri] ,

than	in	any	other	continental	country	,
比	在	任何	其他	大陆	国家	,

与其他欧洲大陆国家相比，比利时的钟琴发展得更加完善，艺术性也更高。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [bruːʒ] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn]['æntwɜːrp] , [gent] , [ænd; ənd] ['meklin] .

not	only	in	Bruges	but	also	in	Antwerp	,	Ghent	,	and	Mechlin	.
不是	仅有的	在	布鲁日	但	还	在	安特卫普	,	根特	,	和	梅赫林	.

不仅在布鲁日，而且在安特卫普、根特和梅赫伦也是如此。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kærəlɑːn] ['belz] [hæz; həz] [bɪn] ['woʊv(ə)n][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]

Around	the	carillon	bells	has	been	woven	a	tradition	of	beauty	and
大约	这	钟琴	铃铛	有	到过	编织	一个	传统	的	美丽	和

[ˌɪnspə'reɪʃənl] ['sɜːrvɪs] .

inspirational	service	.
鼓舞人心	服务	.

围绕着钟琴，已经编织出美丽和鼓舞人心的服务的传统。

['mɪsɪz] . ['edwərd][ə; eɪ] . [diːdz] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [diːdz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['regjələrli] ['skedʒuːld]

Mrs	.	Edward	A	.	Deeds	and	Colonel	Deeds	at	the	first	regularly	scheduled
太太	.	爱德华	一个	.	契约	和	上校	契约	在	这	第一的	经常	已安排

['kærəlɑːn]['proʊgræm] ['ɔːgəst] - , - .

carillon	program	August	23	,	1942	.
钟琴	程序	八月	-	,	-	.

1942 年 8 月 23 日，爱德华·A·迪兹夫人和迪兹上校出席了第一次定期举行的钟琴演奏会。

[bɪ'fɔːr] [im'bɑːkɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['entərpraɪz] ['mɪsɪz] . [diːdz] [vjuːd] ['meni] ['kærəlɑːn][æt; ət][hoʊm]

Before	embarking	on	her	enterprise	Mrs	.	Deeds	viewed	many	carillons	at	home
前	启程	在	她	企业	太太	.	契约	已查看	许多	钟琴	在	家

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['belz] .

and	abroad	and	made	a	careful	study	of	bells	.
和	国外	和	制成	一个	小心	学习	的	铃铛	.

在着手这项事业之前，迪兹夫人参观了国内外许多钟琴，并仔细研究了钟。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][rɪ'kwaɪərmənt][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [prə'vaɪd][ðə; ði][best]

The	initial	requirement	was	to	find	a	site	which	would	provide	the	best
这	最初的	要求	曾是	到	寻找	一个	地点	哪个	会	提供	这	最好的

['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]['kærəlɑːn]['mjuːzɪk] [wɪ'ðaʊt] ['ekoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌmbəlɪŋ][ʌv; əv][toʊn] .

ultimate	results	from	carillon	music	without	echo	and	the	jumbling	of	tone	.
最终的	结果	从	钟琴	音乐	没有	回声	和	这	混乱	的	语气	.

最初的要求是找到一个能够提供最佳钟琴音乐效果的场地，避免回声和音调混乱。

['ɜːrli] [ɪn][hɜːr; hər] ['plænɪŋ] ['mɪsɪz] . [diːdz] [kən'sɪdərd] [diːdz] [pɑːrk][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]

Early	in	her	planning	Mrs	.	Deeds	considered	Deeds	Park	at	the	junction	of
早期的	在	她	规划	太太	.	契约	经过考虑的	契约	公园	在	这	交汇处	的

[ðə; ði][maɪ'æmi]['rɪvər] [ænd; ənd][mæd]['rɪvər] .

the	Miami	River	and	Mad	River	.
这	迈阿密	河	和	疯狂的	河	.

在规划初期，迪兹夫人曾考虑在迈阿密河和马德河的交汇处建造迪兹公园。

[ðɪs] [pɑːrk] — [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [diːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['deɪtn] — [wʊd] [hæv; həv]

This	park	—	a	gift	of	Colonel	Deeds	to	the	city	of	Dayton	—	would	have
这	公园	—	一个	礼物	的	上校	契约	到	这	城市	的	代顿	—	会	有

[meɪd] [æn; ən] [ə'proʊpriət] ['setɪŋ] .

made	an	appropriate	setting	.
制成	一个	合适的	环境	.

这座公园是迪兹上校赠予代顿市的礼物，原本会是一个合适的场所。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [saʊnd]

The	idea	was	reluctantly	abandoned	because	of	interfering	noises	and	sound
这	主意	曾是	勉强	弃	因为	的	干扰	噪音	和	声音

[dɪ'flekʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

deflection	which	would	occur	in	the	area	.
偏转	哪个	会	发生	在	这	区域	.

由于该地区会出现干扰噪音和声音偏转，这个想法最终不得不遗憾地放弃了。

['faɪnəli] ['mɪsɪz] . [di:dz] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ][saɪt][ɪn][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['eriə] ['loʊkeɪtɪd] [bɪ'twi:n]

Finally	**Mrs**	**.**	**Deeds**	**decided**	**upon**	**a**	**site**	**in**	**the**	**triangular**	**area**	**located**	**between**
最后	太太	.	契约	决定	之上	一个	地点	在	这	三角形	区域	位于	之间

['pætɝsən] ['bʊləvɑ:rd] [ænd; ənd]['kærəlɑ:n] ['bʊləvɑ:rd] ['ɔ:lmoʊst][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][oʊld]['rɪvər] ,

Patterson	**Boulevard**	**and**	**Carillon**	**Boulevard**	**almost**	**adjacent**	**to**	**Old**	**River**	**,**
帕特森	大道	和	钟琴	大道	几乎	邻近的	到	老的	河	,

最后，迪兹夫人决定在帕特森大道和卡里隆大道之间的三角形区域内，紧邻老河的地方选址。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kæʃ] ['redʒɪstər] ['kʌmpəni] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [pɑ:rk] . [θri:]

The	**National**	**Cash**	**Register**	**Company**	**recreational**	**park**	**.**	**3**
这	国家的	现金	登记	公司	休闲	公园	.	3

国家收银机公司休闲公园。3

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [brɑ:nz] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði]['kærəlɑ:n][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] ['entrəns,weɪ] .

The	**beautiful**	**bronze**	**door**	**at**	**the**	**Carillon**	**is**	**more**	**than**	**an**	**entranceway**	**.**
这	美丽的	青铜	门	在	这	钟琴	是	更多的	比	一个	入口	.

钟楼里那扇精美的青铜大门不仅仅是一扇入口门。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['lɔ:ŋˌfɛloʊz] “ ['krɪsməs] ['belz] ” [ˌaɪ 'ti:] [ɪks'presɪz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn]

In	**the**	**cherished**	**words**	**of**	**Longfellow's**	**“**	**Christmas**	**Bells**	**”**	**it**	**expresses**	**the**	**spirit**	**in**
在	这	珍爱	字	的	朗费罗的	“	圣诞节	钟声	”	它	表达	这	精神	在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['kærəlɑ:n][wʌz; wəz] [kən'si:vd] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	**the**	**Carillon**	**was**	**conceived**	**and**	**dedicated**	**to**	**the**	**service**	**of**	**the**
哪个	这	钟琴	曾是	构思	和	投入的	到	这	服务	的	这

['pi:p(ə)l] . . .

people	**.**	**.**	**.**
人们	.	.	.

用朗费罗《圣诞钟声》中那些令人喜爱的歌词来表达，它体现了建造钟琴并献身于为人民服务的初衷……

“ [wɪð; wɪθ] [pi:s] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [gʊd] [wɪl] [tu:; tə][men] .

“	**With**	**Peace**	**on**	**Earth**	**,**	**good**	**will**	**to**	**men**	**.**
“	和	和平	在	地球	,	好的	将要	到	男人	.

“愿世界和平，愿人类充满善意。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] [rent]

”	**IT**	**WAS**	**AS**	**IF**	**AN**	**EARTHQUAKE**	**RENT**
”	它	曾是	作为	如果	一个	地震	租

“仿佛地震撕裂了大地”

[ðə; ði] ['hɑ:rθˌstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ntɪnənt]

THE	**HEARTHSTONES**	**OF**	**A**	**CONTINENT**
这	炉石传说	的	一个	大陆

大陆的炉石

[ænd; ənd] [meɪd] [fər'lɔ:rn]

AND	**MADE**	**FORLORN**
和	制成	绝望

并感到孤独

[ðə; ði] ['haʊshəʊldz] [bɔ:rn]

THE	**HOUSEHOLDS**	**BORN**
这	家庭	出生

出生家庭

[ʌv; əv] [pi:s] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [gʊd] [wɪl] [tu:; tə] [men]

OF	**PEACE**	**ON**	**EARTH**	**GOOD**	**WILL**	**TO**	**MEN**
的	和平	在	地球	好的	将要	到	男士

地球和平，人类的善意

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'sper] [aɪ] [boʊd] [maɪ] [hed]

AND	**IN**	**DESPAIR**	**I**	**BOWED**	**MY**	**HEAD**
和	在	绝望	我	鞠躬	我的	头

我绝望地低下了头。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ]
THERE IS NO PEACE ON EARTH
那里 是 不 和平 在 地球

世上没有和平

[aɪ] [sed]
I SAID
我 说

我说

[fɔːr; fər] [heɪt] [ɪz] [strɔːŋ]
FOR HATE IS STRONG
为了 恨 是 强的

因为仇恨的力量很强大

[ænd; ənd] [mɔks] [ðə; ði] [sɔːŋ]
AND MOCKS THE SONG
和 模拟 这 歌曲

并嘲讽这首歌

[ʌv; əv] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men]
OF PEACE ON EARTH GOOD WILL TO MEN
的 和平 在 地球 好的 将要 到 男士

地球和平，人类的善意

[ðen] [piːld] [ðə; ði] ['belz] [mɔːr] [laʊd] [ænd; ənd] [diːp]
THEN PEALED THE BELLS MORE LOUD AND DEEP
然后 剥皮 这 铃铛 更多的 大声 和 深的

然后，钟声敲得更响亮、更沉稳。

[gɑːd] [ɪz] [nɑːt] [ded] [nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [sliːp]
GOD IS NOT DEAD NOR DOES HE SLEEP
上帝 是 不是 死的 也不 做 他 睡觉

上帝既没有死，也没有沉睡。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [feɪl]
THE WRONG SHALL FAIL
这 错误的 将 失败

错误终将失败

[ðə; ði] [raɪt] [prɪ'veɪl]
THE RIGHT PREVAIL
这 正确的 占上风

正义最终获胜

[wɪð; wɪθ] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men]
WITH PEACE ON EARTH GOOD WILL TO MEN
和 和平 在 地球 好的 将要 到 男士

愿世界和平，愿人类充满善意

['lɔŋfeləu]
LONGFELLOW
朗费罗

朗费罗

[ðə; ði]['sɪksti] - [wʌn]['eikəs] [kəm'praɪzd] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]
The sixty - one acres comprised in Carillon Park represent a notable piece of
这 六十 - 一 英亩 包括 在 钟琴 公园 代表 一个 值得注意的 片 的
[ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n] .
reclamation .
开垦 .

卡里隆公园占地 61 英亩，是一片值得关注的土地复垦区。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] ['flʌdɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [swɑːmp]

For	many	years	it	was	periodically	flooded	and	became	a	bushy	swamp
为了	许多	年	它	曾是	定期	被淹	和	成为	一个	茂密的	沼泽

['briːdɪŋ] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd][dʒəːmz] .

breeding	mosquitoes	and	germs	.
选育	蚊子	和	细菌	.

多年来，这里经常被洪水淹没，变成了一片灌木丛生的沼泽，滋生了蚊子和细菌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['deɪtənz] ['aɪˌsɔːz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [helθ] .

It	was	one	of	Dayton's	eyesores	in	addition	to	being	a	menace	to	health	.
它	曾是	一	的	戴顿	碍眼的东西	在	添加	到	存在	一个	威胁	到	健康	.

它不仅是代顿市的眼中钉之一，而且还危害健康。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [diːdz] ['kærəlɑːn][led][tuː; tə][ɪts][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

The	decision	to	build	the	Deeds	Carillon	led	to	its	transformation	.
这	决定	到	建造	这	契约	钟琴	引领	到	它是	转型	.

建造迪兹钟琴的决定促成了它的转变。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði][wʌn] - [taɪm] “ ['dɪzməl][swɑːmp] ” [ɪ'mɜːrdʒd] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] ['pleʒər]

Within	a	year	the	one	-	time	“	dismal	swamp	”	emerged	as	an	ideal	pleasure
之内	一个	年	这	一	-	时间	“	惨淡	沼泽	”	出现	作为	一个	理想的	乐趣

[graʊnd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrkɪŋ] [speɪs] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['moʊtər][kɑːrz] .

ground	equipped	with	a	parking	space	for	hundreds	of	motor	cars	.
地面	配备	和	一个	停車處	空间	为了	数百	的	发动机	汽车	.

不到一年，曾经的“荒凉沼泽”就变成了一个理想的游乐场所，配备了可容纳数百辆汽车的停车场。

[ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] , ['wʊdɪd] , [ænd; ənd]['vɜːrd(ə)nt][ɪn'vaɪrənmənt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ænd; ənd]

In	this	lovely	,	wooded	,	and	verdant	environment	the	citizens	of	Dayton	and
在	这	迷人的	,	树木繁茂的	,	和	葱茏	环境	这	公民	的	代顿	和

[ɔːl] ['ʌðər] [huː] [kʌm] ,

all	others	who	come	,
全部	其他的	WHO	来	,

在这片美丽、绿树成荫、郁郁葱葱的环境中，代顿市民和所有来到这里的人，

[rɪ'læks][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑːn] ['belz] .

relax	and	enjoy	the	music	of	the	carillon	bells	.
放松	和	享受	这	音乐	的	这	钟琴	铃铛	.

放松身心，尽情欣赏钟琴的乐声。

[ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [ɪg'zæmpəlz] ,

Including	both	large	and	small	examples	,
包括	两个都	大的	和	小的	示例	,

包括大型和小型实例

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][sɪks] [truː] ['kærəlɑːn] ['taʊərz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]

there	were	only	six	true	carillon	towers	in	the	United	States	prior	to	the
那里	是	仅有的	六	真的	钟琴	塔楼	在	这	团结的	各州	事先的	到	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] ['kærəlɑːn] .

construction	of	the	Deeds	Carillon	.
建造	的	这	契约	钟琴	.

在迪兹钟琴建成之前，美国只有六座真正的钟琴塔。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [tuː] [wɜːr; wər][ɑːn] ['kɑːlɪdʒ] [graʊndz] , [tuː] [ɑːn] ['praɪvət] [ɛ'steɪts] , [wʌn][ɪn][ə; eɪ]

Of	these	,	two	were	on	college	grounds	,	two	on	private	estates	,	one	in	a
的	这些	,	二	是	在	大学	理由	,	二	在	私人的	庄园	,	一	在	一个

['semətəri] ,

cemetery	,
公墓	,

其中两起发生在大学校园内，两起发生在私人庄园内，一起发生在墓地里。

[waɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['edwərd] [keɪ] . [bɔk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

while	the	sixth	was	the	one	built	by	the	late	Edward	K	.	Bok	on	his
尽管	这	第六	曾是	这	一	建造	经过	这	晚的	爱德华	K	.	博克	在	他的

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ɪ'steɪt] .

Florida	estate	.
佛罗里达	财产	.

而第六座则是已故的爱德华·K·博克在他佛罗里达州的庄园里建造的。

[ə; eɪ] [tru:] ['kærəlɑ:n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['twenti] - [θri:] ['belz] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]

A	true	carillon	must	have	a	minimum	of	twenty	-	three	bells	providing	the
一个	真的	钟琴	必须	有	一个	最低限度	的	二十	-	三	铃铛	提供	这

[toʊnz] [ænd; ənd] ['semitoʊn] [tu:; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði] [fʊl] ['ɒktɪvz] .

tones	and	semitones	to	encompass	the	full	octaves	.
音调	和	半音	到	包含	这	满的	八度音阶	.

真正的钟琴至少要有二十三个钟，才能发出涵盖所有八度的音调和半音。

[ɪk'sept] [ɪn] [rer] ['instənsiz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪbld] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Except	in	rare	instances	when	they	were	hung	in	the	gabled	arches	of	the
除了	在	稀有的	实例	什么时候	他们	是	悬挂	在	这	山墙	拱门	的	这

[oʊld] ['spænɪʃ] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['tɛmpəlz] ,

old	Spanish	missions	and	outside	oriental	temples	,
老的	西班牙语	任务	和	外部	东方	寺庙	,

除了极少数情况下会被悬挂在古老的西班牙教堂的山墙拱门内或东方寺庙外，

['kærəlɑ:n] ['belz] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [si:n] .

carillon	bells	are	seldom	seen	.
钟琴	铃铛	是	很少	已见	.

钟琴很少见。

[fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['ɑ:kitekts] [hæv; həv] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [ʌv; əv]

For	hundreds	of	years	architects	have	struggled	with	the	problem	of
为了	数百	的	年	建筑师	有	挣扎	和	这	问题	的

[prə'vaɪdɪŋ] ['strʌktʃər] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['kærəlɑ:n] [wɪtʃ] [wɪl] ['elɪveɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt]

providing	structures	to	support	carillons	which	will	elevate	them	to	a	height
提供	结构	到	支持	钟琴	哪个	将要	提升	他们	到	一个	高度

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ædɪkwətli] [hɜ:rd] ['oʊvər] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntrisaɪd] .

at	which	they	can	be	adequately	heard	over	the	surrounding	countryside	.
在	哪个	他们	能	是	充分	听到	超过	这	周围	农村	.

数百年来，建筑师们一直在努力解决如何建造能够支撑钟琴的结构，使钟琴的高度足以让周围的乡村都能听到钟琴的声音。

[ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪn'veriəbli] [bɪn] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən] [ɪn'kloʊzd] ['taʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['belz]

The	solution	had	invariably	been	to	erect	an	enclosed	tower	in	which	the	bells
这	解决方案	有	总是	到过	到	直立	一个	内	塔	在	哪个	这	铃铛

[ɑ:r; ər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [grɪlz] [wɪtʃ] [skri:n] [ðə; ði] ['belz]

are	hidden	from	view	and	covered	with	grilles	which	screen	the	bells
是	隐	从	看法	和	涵盖	和	烤架	哪个	屏幕	这	铃铛

[frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [tend] [tu:; tə] ['mʌf(ə)l] [ðə; ði] [saʊnd] . [fɔ:r]

from	sight	and	tend	to	muffle	the	sound	.	4
从	视线	和	趋向	到	消音	这	声音	.	4

以往的解决办法通常是建造一座封闭的钟楼，将钟隐藏起来，并用格栅遮盖，这样既能遮挡视线，又能降低钟声的音量。4

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ʌv; əv] ['kærəlɑ:n] ['belz] [ɪz] [æn; ən] [ɑ:rt] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [sʌn] .

The	casting	of	carillon	bells	is	an	art	handed	down	from	father	to	son	.
这	铸件	的	钟琴	铃铛	是	一个	艺术	递交	向下	从	父亲	到	儿子	.

铸造钟琴钟是一门父子相传的艺术。

[ðə; ði] [mɪ'ni:li] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [kæst][ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n] ['belz] ['præktɪst] [ðə; ði][ɑ:rt][fɔ:r; fər][sɪks]

The	Meneely	Company	which	cast	the	Deeds	Carillon	bells	practiced	the	art	for	six
这	梅内利	公司	哪个	投掷	这	契约	钟琴	铃铛	练习	这	艺术	为了	六

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

铸造迪兹钟琴钟的梅内利公司传承了六代人的这项技艺。

[wʌns] [ə; eɪ] [bel] [ɪz][kæst] , [noʊ][ˌɔ:ltə'reiʃəns][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Once	a	bell	is	cast	,	no	alterations	can	be	made	in	it	.
一次	一个	钟	是	投掷	,	不	变化	能	是	制成	在	它	.

钟一旦铸造完成，就不能再进行任何改动。

[ɪf] [ə; eɪ] [tru:] [toʊn] [ɪz][nɑ:t] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði][wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ['oʊvər] .

If	a	true	tone	is	not	achieved	the	work	must	be	done	over	.
如果	一个	真的	语气	是	不是	已达成	这	工作	必须	是	完毕	超过	.

如果音色不理想，则必须重做。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [bel] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃændə'lɪr] [ʌv; əv] - ['belz] [ɪn][ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n] [weɪz] ['sɛvən] ,

The	largest	bell	in	the	chandelier	of	32	bells	in	the	Deeds	Carillon	weighs	7	,
这	最大	钟	在	这	枝形吊灯	的	-	铃铛	在	这	契约	钟琴	重量	7	,

德兹钟琴32口钟组成的吊灯中最大的钟重7磅。

- [paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:lɪst] - [paʊndz] .

000	pounds	,	and	the	smallest	250	pounds	.
-	磅	,	和	这	最小	-	磅	.

000磅，最小的250磅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][kæst][ɪn] [brɑ:nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['belz] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	are	cast	in	bronze	and	the	total	weight	of	all	the	bells	and	the
他们	是	投掷	在	青铜	和	这	全部的	重量	的	全部	这	铃铛	和	这

[ˌʃændə'lɪr] [ɪz] - [tʌnz] . [faɪv]

chandelier	is	32	tons	.	5
枝形吊灯	是	-	吨	.	5

它们由青铜铸造，所有钟和吊灯的总重量为32吨。

['aʊərz] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɑ:kitekts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] ['kæstɝz]

Hours	of	planning	and	consultation	with	architects	and	the	bell	casters
小时	的	规划	和	咨询	和	建筑师	和	这	钟	脚轮

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n] .

went	into	the	building	of	the	Deeds	Carillon	.
去	进入	这	建筑	的	这	契约	钟琴	.

为了建造迪兹钟琴，人们进行了数小时的规划，并与建筑师和钟琴铸造工进行了磋商。

['sta:tiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [di:dz] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [tu:] ['belz] [ɪn][ðə; ði]

Starting	with	the	instruction	from	Mrs	.	Deeds	that	the	thirty	-	two	bells	in	the
开始	和	这	操作说明	从	太太	.	契约	那	这	三十	-	二	铃铛	在	这

[di:dz] ['kærəlɑ:n][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [vju:] ,

Deeds	Carillon	must	all	be	exposed	to	view	,
契约	钟琴	必须	全部	是	裸露	到	看法	,

从迪兹夫人指示迪兹钟琴中的三十二口钟必须全部暴露在外开始，

[ðə; ði] ['ɑ:kitekts] , ['æftər] [lɔ:ŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [aʊt]

the	architects	,	after	long	study	and	investigation	,	were	able	to	carry	out
这	建筑师	,	后	长的	学习	和	调查	,	是	有能力的	到	携带	出去

[hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] .

her	wishes	.
她	愿望	.

经过长时间的研究和调查，建筑师们最终实现了她的愿望。

[ðə; ði] [diːdz] ['kærəlɑːn][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['taʊər] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['belz] ['maʊntɪd] [ɪn'taɪərli][ɪn]

The	Deeds	Carillon	is	the	first	tower	to	have	all	the	bells	mounted	entirely	in
这	契约	钟琴	是	这	第一的	塔	到	有	全部	这	铃铛	安装	完全	在

[ðə; ði]['oʊpən] ,

the	open	,
这	打开	,

迪兹钟楼是第一座所有钟都完全安装在露天的钟楼。

[ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] ['greɪtər] ['kæriɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd]['pjʊrɪst] , [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] ['bjuːti] [ʌv; əv][toʊn] .

thus	insuring	greater	carrying	power	and	purest	,	unrestricted	beauty	of	tone	.
因此	保险	更大的	携带	力量	和	最纯净的	,	不受限制的	美丽	的	语气	.

从而确保更强的穿透力和最纯净、无拘无束的音色之美。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

Such	a	departure	from	the	old	method	of	construction	required	a	complete
这样的	一个	离开	从	这	老的	方法	的	建造	必需的	一个	完全的

[ˌriː'tʃɛkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['kærəlɑːn] ['taʊər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [bel] ['pleɪsmənt] .

rechecking	of	the	science	of	carillon	tower	design	and	bell	placement	.
重新检查	的	这	科学	的	钟琴	塔	设计	和	钟	放置	.

这种对旧式建造方法的彻底改变，需要对钟琴塔设计和钟摆位置的科学原理进行全面重新检验。

[laɪk] ['kɜːrn(ə)l] [diːdz] , ['mɪsɪz] . [diːdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'fekʃənɪst] .

Like	Colonel	Deeds	,	Mrs	.	Deeds	was	a	perfectionist	.
喜欢	上校	契约	,	太太	.	契约	曾是	一个	完美主义者	.

和迪兹上校一样，迪兹夫人也是个完美主义者。

[ʃiː; ʃi] ['vɪʒ(ə)n] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːkitekts] , ['raɪnˌhɑːrd] , ['hɑːfmaɪstɚ] &

She	visioned	the	ideal	structure	,	and	the	architects	,	Reinhard	,	Hofmeister	&
她	有远见	这	理想的	结构	,	和	这	建筑师	,	莱因哈德	,	霍夫迈斯特	&

[wɔlkwɪst] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Walquist	of	New	York	,
沃尔奎斯特	的	新的	约克	,

她构想了理想的建筑结构，而建筑师，纽约的莱因哈德、霍夫迈斯特和瓦尔奎斯特建筑事务所，

[dɪ'zaɪnɚz] [ʌv; əv] ['rɑːkəfelər] ['sentər] , [met] ['evri] [rɪ'kwaɪərmənt] .

designers	of	Rockefeller	Center	,	met	every	requirement	.
设计师	的	洛克菲勒	中心	,	遇见	每一个	要求	.

洛克菲勒中心的设计师们满足了所有要求。

[ðə; ði] ['lændskeɪpɪŋ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['oʊlmˌstɛd] ['brʌðərz]

The	landscaping	surrounding	the	tower	was	in	the	hands	of	Olmstead	Brothers
这	景观设计	周围	这	塔	曾是	在	这	双手	的	奥姆斯特德	兄弟

[ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

of	Boston	,
的	波士顿	,

塔楼周围的景观设计由波士顿的奥姆斯特德兄弟公司负责。

['fɔːrmoʊst][ɪn][ðer; ðər] [fiːld] .

foremost	in	their	field	.
首先	在	他们的	场地	.

各自领域内的佼佼者。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['entəsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

An	unusual	feature	of	the	design	is	the	so	-	called	entasis	of	the	sides	of
一个	异常	特征	的	这	设计	是	这	所以	-	称为	膨胀	的	这	侧面	的

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌeɪ'tiːn]

the	tower	in	which	they	were	reduced	toward	the	top	as	much	as	eighteen
这	塔	在	哪个	他们	是	减少	朝向	这	顶部	作为	很多	作为	十八

[ɪntʃɪz] ,

inches	,
英寸	,

该设计的一个不寻常的特点是塔身侧面的所谓"收窄"现象，即塔身顶部向内收缩的幅度达到了18英寸。

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][bʌt; bət][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrv] [wɪtʃ] ['baʊz, 'boʊz] [θriː] [ɪntʃɪz]

not	in	a	straight	line	but	by	means	of	a	curve	which	bows	three	inches
不是	在	一个	直的	线	但	经过	方法	的	一个	曲线	哪个	弓	三	英寸

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .

from	top	to	bottom	.
从	顶部	到	底部	.

不是直线，而是曲线，从上到下弯曲三英寸。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][saɪdz] [bʌldʒ] [bʌt; bət][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]

The	purpose	of	this	is	not	to	make	the	sides	bulge	but	to	correct	the
这	目的	的	这	是	不是	到	制作	这	侧面	凸出	但	到	正确的	这

['ɑːptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪdz] [lʊk] [streɪt] .

optical	illusion	of	pinching	in	and	actually	making	the	sides	look	straight	.
光学的	错觉	的	捏	在	和	实际上	制作	这	侧面	看	直的	.

这样做的目的不是为了使两侧凸起，而是为了纠正向内挤压造成的视觉错觉，使两侧看起来更直。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [ɪn]

This	was	the	device	employed	by	the	ancient	Greeks	for	the	same	purpose	in
这	曾是	这	设备	受雇	经过	这	古老的	希腊人	为了	这	相同的	目的	在

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['klæsɪk] ['kɑːləmz] . [sɪks]

the	design	of	their	classic	columns	.	6
这	设计	的	他们的	经典的	列	.	6

古希腊人在设计古典柱式时也采用了类似的方法。[6]

[ðə; ði] [stoʊn] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑːn][ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stiːl] [kɔːr] .

The	stone	shafts	of	the	Carillon	are	built	around	a	steel	core	.
这	石头	轴	的	这	钟琴	是	建造	大约	一个	钢	核	.

钟琴的石柱是围绕着钢芯建造的。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['skæfəldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['kærəlɑːn] .

A	mass	of	scaffolding	was	a	requisite	in	building	the	Carillon	.
一个	大量的	的	脚手架	曾是	一个	必需品	在	建筑	这	钟琴	.

建造钟琴需要大量的脚手架。

['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪt] [kɑːrz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['deɪtn] [ænd; ənd]

Moving	the	bells	from	the	freight	cars	which	brought	them	to	Dayton	and
移动	这	铃铛	从	这	货运	汽车	哪个	带来	他们	到	代顿	和

['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [greɪt] [skɪl] . ['sɛvən]

hanging	them	in	position	were	operations	which	called	for	great	skill	.	7
绞刑	他们	在	位置	是	运营	哪个	称为	为了	伟大的	技能	.	7

将钟从运送它们到代顿的货车上卸下来，并悬挂到指定位置，这是一项需要高超技巧的操作。7

[ðə; ði] [ɪm'presɪv] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['belz] [ɪn][ðə; ði]['kærəlɑːn] [ə'reɪndʒd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [dʒʌst]

The	impressive	array	of	the	32	bells	in	the	Carillon	arranged	at	its	base	just
这	感人的	大批	的	这	-	铃铛	在	这	钟琴	安排	在	它是	根据	只是

['priːviəs] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

previous	to	being	placed	in	position	.
以前的	到	存在	放置	在	位置	.

钟琴中 32 口钟排列在底座上，即将安装到位，场面壮观。

[ðə; ði]['kærəlɑːn] ['taʊər] , [bɪlt] [ʌv; əv] ['grænɪt] , [stiːl] , [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] ,

The	Carillon	tower	,	built	of	granite	,	steel	,	and	limestone	,
这	钟琴	塔	,	建造	的	花岗岩	,	钢	,	和	石灰石	,

钟楼由花岗岩、钢铁和石灰石建造而成。

[sɔːz] ['skaɪwərd] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [plaːntid][ɑːn][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['frendli] [hɪl] .

soars	skyward	151	feet	from	the	base	planted	on	a	green	and	friendly	hill	.
翱翔	向天空	-	脚	从	这	根据	已种植	在	一个	绿色的	和	友好的	爬坡道	.

从绿意盎然的小山丘上拔地而起，直冲云霄 151 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] [prɪ'saɪs] ['bjuːti] , [drə'mætɪk][ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn]

It	is	a	shaft	of	precise	beauty	,	dramatic	in	its	simplicity	,	and	terminating	in
它	是	一个	轴	的	精确的	美丽	,	戏剧性	在	它是	简单	,	和	终止	在

['noʊb(ə)l]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

noble	arches	.
高贵	拱门	.

它是一根线条优美、造型简洁却极具戏剧性的柱子，顶端是高贵的拱形结构。

[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] - [ʃeɪpt] [ɪntə'sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

Suspended	from	the	cross	-	shaped	intersections	of	the	arches	,
暂停	从	这	叉	-	形状	交叉路口	的	这	拱门	,

悬挂在拱门十字形交叉点上的

[ɪn] [fʊl] [saɪt] [frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪlz] [ə'raʊnd] , [ɪz][ðə; ði] [ˌʃændə'lɪr]

in	full	sight	from	all	directions	and	visible	for	miles	around	,	is	the	chandelier
在	满的	视线	从	全部	方向	和	可见的	为了	英里	大约	,	是	这	枝形吊灯

[ʌv; əv] ['belz] .

of	bells	.
的	铃铛	.

从四面八方都能清楚地看到，方圆几英里内都能看到那盏铃铛吊灯。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑːn][ɪz][ðə; ði] [kən'soʊl] [ruːm] .

At	the	base	of	the	Carillon	is	the	Console	Room	.
在	这	根据	的	这	钟琴	是	这	安慰	房间	.

钟琴底部是控制室。

[frʌm; frəm] [hɪr] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [ɪ'lektrɪkl] ['sɪstəm] [pleɪz] [ðə; ði] ['belz] [θruː] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

From	here	an	elaborate	electrical	system	plays	the	bells	through	the	touch	of
从	这里	一个	精心制作的	电气	系统	演出	这	铃铛	通过	这	触碰	的

[ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] ['fɪŋgərz][æt; ət][ðə; ði][kən'soʊl] .

the	operator's	fingers	at	the	console	.
这	操作员的	手指	在	这	安慰	.

从这里开始，一套精密的电气系统通过操作员在控制台上的手指触摸来演奏钟声。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['mekənɪzəm] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]

The	actual	ringing	of	the	bells	requires	an	unusual	mechanism	consisting	of
这	实际的	铃声	的	这	铃铛	需要	一个	异常	机制	由	的

[æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['sɑːlənɔɪdˌsoʊlənɔɪd] ,

an	electrical	solenoid	,
一个	电气	螺线管	,

实际敲响钟声需要一种特殊的机械装置，该装置由一个电磁阀组成。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv]['prɑːpər] [fɔːrs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [saɪz][ʌv; əv] [bel] .

delivering	a	blow	of	proper	force	for	each	size	of	bell	.
运送	一个	吹	的	恰当的	力量	为了	每个	尺寸	的	钟	.

根据钟的大小，施加适当的击打力度。

['suːtəb(ə)l] [skriːnz] , [dɪ'zaɪnd] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] ,

Suitable	screens	,	designed	so	as	not	to	interfere	with	the	sound	,
合适的	屏幕	,	设计	所以	作为	不是	到	干扰	和	这	声音	,

合适的屏幕，设计时应确保不会干扰声音。

[ɑːr; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [bel] , [wen] [vjuːd]

are	placed	at	the	bottom	of	the	mechanism	so	that	each	bell	,	when	viewed
是	放置	在	这	底部	的	这	机制	所以	那	每个	钟	,	什么时候	已查看

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

它们被放置在装置的底部，这样从地面上看，每个钟都.....

['prez(ə)nts][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ə'pɪrəns] , ['oʊnli][ðə; ði] ['klæpər] ['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .

presents	a	uniform	appearance	,	only	the	clapper	being	visible	.
礼物	一个	制服	外貌	，仅有的		这	拍板	存在	可见的	.

外观整齐划一，只有拍板可见。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl][ɪts]['diːteɪlz][hæd; həd]

This	was	the	first	time	that	such	a	type	of	construction	in	all	its	details	had
这	曾是	这	第一的	时间	那	这样的	一个	类型	的	建造	在	全部	它是	细节	有

[bɪn] ['fɑːloʊd] ,

been	followed	,
到过	随后	,

这是首次在所有细节上都遵循这种施工方式。

['meɪkɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [fʊl] , [rɪtʃ] ['bjuːti] [ʌv; əv][toʊn] . [eɪt]

making	possible	a	full	,	rich	beauty	of	tone	.	8
制作	可能的	一个	满的	，富有的		美丽	的	语气	.	8

从而呈现出饱满、丰富的音色之美。8

[ðə; ði][kən'soʊl] [wɪtʃ] [kən'troʊlz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑːn][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

The	console	which	controls	the	playing	of	the	Carillon	is	located	in	a	special
这	安慰	哪个	控制	这	玩耍	的	这	钟琴	是	位于	在	一个	特别的

[ruːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃər] .

room	within	the	structure	.
房间	之内	这	结构	.

控制钟琴演奏的控制台位于建筑内的一个特殊房间里。

[ɪn] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['fɜːrvər][ænd; ənd][aɪ'diːəlɪzəm] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kærəlɑːn][ɪz][ðə; ði]

In	kinship	with	the	spiritual	fervor	and	idealism	built	into	the	Carillon	is	the
在	亲属关系	和	这	精神	热情	和	唯心主义	建造	进入	这	钟琴	是	这

[ɪm'presɪv] [brɑːnz] [dɔːr] ['berɪŋ] [ðiːz] [ˌɪnspə'reɪʃənl] [wɜːrdz][baɪ] ['lɔŋfeləu] :

impressive	bronze	door	bearing	these	inspirational	words	by	Longfellow	:
感人的	青铜	门	轴承	这些	鼓舞人心	字	经过	朗费罗	:

与钟琴中蕴含的精神热情和理想主义相呼应的是那扇令人印象深刻的青铜门，门上刻有朗费罗的这些鼓舞人心的话语：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [rent]

It	was	as	if	an	earthquake	rent
它	曾是	作为	如果	一个	地震	租

仿佛地震撕裂了一切。

[ðə; ði] ['hɑːrθˌstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] ,

The	hearthstones	of	a	continent	,
这	炉石传说	的	一个	大陆	,

一个大陆的炉石，

[ænd; ənd] [meɪd] [fər'lɔːrn][ðə; ði] ['haʊshəʊldz] [bɔːrn]

And	made	forlorn	the	households	born
和	制成	绝望	这	家庭	出生

并使出生的家庭变得凄凉

[ʌv; əv] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][men] .

Of	peace	on	earth	good	will	to	men	.
的	和平	在	地球	好的	将要	到	男人	.

愿世界和平，愿人类充满善意。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sper] [aɪ] [boʊd] [maɪ] [hed]

And	in	despair	I	bowed	my	head
和	在	绝望	我	鞠躬	我的	头

我绝望地低下了头。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ] [sed]

There	is	no	peace	on	earth	I	said
那里	是	不	和平	在	地球	我	说

我说，世上没有和平。

[fɔːr; fər] [heɪt] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [mɔks] [ðə; ði] [sɔːŋ]
For **hate** **is** **strong** **and** **mocks** **the** **song**
为了 恨 是 强的 和 模拟 这 歌曲

因为仇恨很强大，它嘲弄着这首歌。

[ʌv; əv] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men] .
Of **peace** **on** **earth** **good** **will** **to** **men** **.**
的 和平 在 地球 好的 将要 到 男人 .

愿世界和平，愿人类充满善意。

[ðen] [piːld] [ðə; ði] ['belz] [mɔːr] [laʊd] [ænd; ənd] [diːp]
Then **pealed** **the** **bells** **more** **loud** **and** **deep**
然后 剥皮 这 铃铛 更多的 大声 和 深的

然后钟声更加响亮、更加低沉地响起。

[gɑːd] [ɪz] [nɑːt] [ded] [nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [sliːp] ,
God **is** **not** **dead** **nor** **does** **He** **sleep** **,**
上帝 是 不是 死的 也不 做 他 睡觉 ,

上帝既没有死，也没有沉睡。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] , [ðə; ði] [raɪt] [prɪ'veɪl]
The **wrong** **shall** **fail** **,** **the** **right** **prevail**
这 错误的 将 失败 , 这 正确的 占上风

邪恶终将失败，正义终将胜利。

[wɪð; wɪθ] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [men] .
With **peace** **on** **earth** **good** **will** **to** **men** **.**
和 和平 在 地球 好的 将要 到 男人 .

愿世界和平，愿人类充满善意。

[ðə; ði] ['belz] [reɪndʒ] [ɪn] [saɪz] [frʌm; frəm] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['sɛvən] ,
The **bells** **range** **in** **size** **from** **six** **feet** **in** **diameter** **with** **a** **weight** **of** **7** **,**
这 铃铛 范围 在 尺寸 从 六 脚 在 直径 和 一个 重量 的 7 ,

这些钟的尺寸从直径六英尺、重量七磅不等。

- [paʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ['weɪɪŋ] -
000 **pounds** **to** **the** **smallest** **one** **which** **is** **eighteen** **inches** **in** **diameter** **weighing** **250**
- 磅 到 这 最小 一 哪个 是 十八 英寸 在 直径 称重 -

[paʊndz] .
pounds **.**
磅 .

从重达 000 磅到最小的直径 18 英寸、重 250 磅。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [tuː] ['belz] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəlɑːn] ,
Of **the** **thirty** **-** **two** **bells** **in** **the** **Carillon** **,**
的 这 三十 - 二 铃铛 在 这 钟琴 ,

钟琴中的三十二口钟，

['twenti] - [θriː] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ['belz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [tuː] [fʊl] ['ɒktɪvz] [frʌm; frəm] [biː]
twenty **-** **three** **are** **speaking** **bells** **covering** **a** **range** **of** **two** **full** **octaves** **from** **B**
二十 - 三 是 请讲 铃铛 覆盖 一个 范围 的 二 满的 八度音阶 从 B

[flæt] [bɪ'loʊ] ['mɪd(ə)l] [siː] . [ɑːn] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['belz] [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
flat **below** **middle** **C** **.** **On** **the** **speaking** **bells** **were** **inscribed** **the** **names** **of** **the**
平坦的 以下 中间 C . 在 这 请讲 铃铛 是 铭文 这 姓名 的 这

[diːdz] ['fæməli] [ðen] ['lɪvɪŋ] ,
Deeds **family** **then** **living** **,**
契约 家庭 然后 活的 ,

其中二十三口是会说话的钟，音域涵盖了从中央C下方的降B到两个八度的音域。这些会说话的钟上刻有当时在世的迪兹家族成员的名字。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði]['saɪlənt] ['belz] [ə'pɪr] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sɪks] [dɪ'siːst] ['membər] . [naɪn]

while	on	the	silent	bells	appear	the	names	of	six	deceased	members	.	9
尽管	在	这	沉默的	铃铛	出现	这	姓名	的	六	死者	成员	.	9

与此同时，寂静的钟声中浮现出六位已故成员的名字。9

[ðə; ði]['sɛlə,strɑːn][wʌz; wəz] ['ædɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['kærəlɑːn][wʌz; wəz] [bɪlt] .

The	Celestron	was	added	several	years	after	the	Carillon	was	built	.
这	星特朗	曾是	额外	一些	年	后	这	钟琴	曾是	建造	.

Celestron望远镜是在钟琴建成几年后才安装的。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æmpli,faiiŋ] ['sɪstəm] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əd'vænst] [fitʃər] [ænd; ənd]

This	is	an	amplifying	system	incorporating	a	number	of	advanced	features	and
这	是	一个	放大	系统	合并	一个	数字	的	先进的	特征	和

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] ['mjuːzɪk][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] ['oʊvər]

making	it	possible	to	play	recorded	music	so	that	it	can	be	heard	over
制作	它	可能的	到	玩	记录	音乐	所以	那	它	能	是	听到	超过

[ə; eɪ][waɪd] ['eriə] .

a	wide	area	.
一个	宽的	区域	.

这是一个放大系统，它融合了许多先进功能，能够播放录制的音乐，使其在广阔的区域内都能被听到。

[ðə; ði]['sɛlə,strɑːn][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kærəlɑːn] ['belz] .

The	Celestron	has	no	connection	with	the	Carillon	bells	.
这	星特朗	有	不	联系	和	这	钟琴	铃铛	.

Celestron望远镜与卡里隆钟琴没有任何关系。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛlə,strɑːn] , [moʊst]['proʊgræmz][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['kærəlɑːn]

Since	the	addition	of	the	Celestron	,	most	programs	are	divided	between	carillon
自从	这	添加	的	这	星特朗	,	最多	程序	是	分割	之间	钟琴

['mjuːzɪk][ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] ['mjuːzɪk] .

music	and	recorded	music	.
音乐	和	记录	音乐	.

自从引进 Celestron 之后，大多数节目都分为钟琴音乐和录制音乐两部分。

[ðɪs] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['kærəlɑːn] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] [hæz; həz] [bɪn] [duːpli'keitid] ['meni] [taɪmz] ,

This	scene	in	the	Carillon	parking	area	has	been	duplicated	many	times	,
这	场景	在	这	钟琴	停車處	区域	有	到过	重复	许多	时代	,

卡里隆停车场的这一幕已经被多次重现。

[æz; əz] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn]['proʊgræmz][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] . -

as	Sunday	afternoon	programs	and	others	have	been	presented	.	10
作为	星期日	下午	程序	和	其他的	有	到过	呈现	.	-

例如，周日下午的节目和其他节目也已播出。[10]

['iːstər] [dɑːn] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kærəlɑːn] . -

Easter	Dawn	Services	at	the	Carillon	.	11
复活节	黎明	服务	在	这	钟琴	.	-

卡里隆教堂的复活节黎明礼拜。11

[ðə; ði] [seɪm] ['lʌvɪŋ] [ker] [ðæt] [wʌz; wəz] ['læviʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑːn][hæz; həz]

The	same	loving	care	that	was	lavished	on	the	planning	of	the	Carillon	has
这	相同的	爱	关心	那	曾是	慷慨的	在	这	规划	的	这	钟琴	有

[faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræmz] .

found	expression	in	the	arrangement	of	the	programs	.
成立	表达	在	这	安排	的	这	程序	.

在设计钟琴时倾注的心血，同样也体现在节目的安排上。

['mɪsɪz] . [di:dz] ['pɜ:rsənəli] ['sju:pəvaizd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Mrs	.	Deeds	personally	supervised	the	selection	and	arrangement	of	more	than
太太	.	契约	亲自	受监督	这	选择	和	安排	的	更多的	比

- ['mju:zɪk(ə)l] [si'lekʃənz] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['belz] .

400	musical	selections	so	they	could	be	played	on	the	bells	.
-	音乐	选择	所以	他们	可以	是	玩	在	这	铃铛	.

迪兹夫人亲自监督挑选和编排了 400 多首乐曲，以便用钟演奏。

[ðə; ði]['mju:zɪk][hæz; həz] [bɪn] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [waɪt] ['brɪstl] ['peɪpər] ['berɪŋ] [ðə; ði]

The	music	has	been	transferred	to	sheets	of	white	Bristol	paper	bearing	the
这	音乐	有	到过	转移	到	纸张	的	白色的	布里斯托尔	纸	轴承	这

['kærəlɑ:n] [krest] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][faɪld] [ˌsɪstə'mætɪkli] [fɔ:r; fər] ['refrəns] .

Carillon	crest	which	are	filed	systematically	for	reference	.
钟琴	波峰	哪个	是	已提交	系统地	为了	参考	.

乐谱被誊写到印有钟琴徽章的白色布里斯托尔纸上，并按系统顺序归档以供查阅。

['θɜ:rti] - [faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑ:n] ['taʊər] [ɪz][ə; eɪ] ['bælkəni] - [laɪk] ['strʌktʃər]

Thirty	-	five	feet	above	the	base	of	the	Carillon	tower	is	a	balcony	-	like	structure
三十	-	五	脚	多于	这	根据	的	这	钟琴	塔	是	一个	阳台	-	喜欢	结构

[ɪn] [brɑ:nz] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ru:m] [twelv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [haɪ] .

in	bronze	which	contains	a	room	twelve	feet	in	diameter	and	six	feet	high	.
在	青铜	哪个	包含	一个	房间	十二	脚	在	直径	和	六	脚	高的	.

在钟琴塔底部上方 35 英尺处，有一个青铜制成的阳台状结构，其中包含一个直径 12 英尺、高 6 英尺的房间。

[ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɑ:r; ər] [ɪn'stɔ:ld] ['θɜ:rti] - [tu:] ['paʊərf(ə)l] [haɪ] - [fɪ'deləti] ['spi:kɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

In	this	room	are	installed	thirty	-	two	powerful	high	-	fidelity	speakers	of	the	most
在	这	房间	是	已安装	三十	-	二	强大的	高的	-	忠诚	演讲者	的	这	最多

[əd'vænst] [dɪ'zaɪn] .

advanced	design	.
先进的	设计	.

这个房间里安装了 32 个设计最先进的大功率高保真扬声器。

[ɑ:n] ['i:stər] ['mɔ:rnɪŋ] , ['krɪsməs] [i:v] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz] , ['proʊgræmz][ɑ:r; ər] ['brɔ:dkæst]

On	Easter	morning	,	Christmas	Eve	,	and	other	occasions	,	programs	are	broadcast
在	复活节	早晨	,	圣诞节	前夕	,	和	其他	场合	,	程序	是	播送

[də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

directly	to	the	countryside	.
直接地	到	这	农村	.

复活节早晨、圣诞夜和其他一些特殊日子，节目会直接向乡村地区播出。

[rɪ'kɔ:rdɪd] ['mju:zɪk] , [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['faɪnɪst]['bændz] , ['kɔ:rəsiz] , ['ɔ:rkɪstrə] [ænd; ənd]

Recorded	music	,	performed	by	the	world's	finest	bands	,	choruses	,	orchestras	and
记录	音乐	,	执行	经过	这	世界的	最好的	乐队	,	合唱	,	管弦乐队	和

['səʊləʊɪsts] ,

soloists	,
独奏者	,

由世界顶级乐队、合唱团、管弦乐队和独奏家演奏的录制音乐

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] ['bju:ti] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

is	to	be	heard	with	all	its	beauty	for	nearly	a	mile	in	every	direction
是	到	是	听到	和	全部	它是	美丽	为了	几乎	一个	英里	在	每一个	方向

[θru:'aʊt] [ðə; ði][waɪd] - ['oʊpən]['speɪsɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['kærəlɑ:n]['taʊər] .

throughout	the	wide	-	open	spaces	about	the	Carillon	tower	.
自始至终	这	宽的	-	打开	空间	关于	这	钟琴	塔	.

在钟琴塔周围广阔的空地上，方圆近一英里内都能听到它美妙动听的乐声。

[ðɪs] ['sɛlə,strɑ:n][ɪz][nɑ:t] [kə'nektɪd] [ɪn]['eni] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʃændə'lɪr] [ʌv; əv] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	Celestron	is	not	connected	in	any	way	with	the	chandelier	of	bells	of	the
这	星特朗	是	不是	连接	在	任何	方式	和	这	枝形吊灯	的	铃铛	的	这

['kærəlɑ:n] .

Carillon	.
钟琴	.

这台 Celestron 望远镜与钟琴的钟形吊灯没有任何关联。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [gʊd] ['mju:zɪk]

It	is	an	additional	instrument	for	the	pleasure	of	those	who	love	good	music
它	是	一个	额外的	乐器	为了	这	乐趣	的	那些	WHO	爱	好的	音乐

.

:
.

对于热爱音乐的人来说，它是一种增添乐趣的乐器。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [bel] - ['meɪkɪŋ] [ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn] .

The	science	of	bell	-	making	is	an	old	one	.
这	科学	的	钟	-	制作	是	一个	老的	一	.

制钟术是一门古老的科学。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][kæst] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['belz] [tu:; tə] [fɪl] [æn; ən]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər]

Sometimes	it	is	necessary	to	cast	twenty	or	thirty	bells	to	fill	an	order	for
有时	它	是	必要的	到	投掷	二十	或者	三十	铃铛	到	充满	一个	命令	为了

[ə; eɪ][ten] - [bel] [tʃaɪm] .

a	ten	-	bell	chime	.
一个	十	-	钟	钟声	.

有时为了完成一个十铃钟的订单，需要铸造二三十个铃铛。

[ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n] ['belz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'ni:li] [bel] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [nu:]

The	Deeds	Carillon	bells	were	made	by	The	Meneely	Bell	Company	of	Troy	,	New
这	契约	钟琴	铃铛	是	制成	经过	这	梅内利	钟	公司	的	特洛伊	,	新的

[jɔ:k] .

York	.
约克	.

迪兹钟琴的钟是由纽约州特洛伊的梅内利钟公司制造的。

['tɪpɪk(ə)l] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nu:n] ['kærəlɑ:n][pɑ:rk]['proʊgræm]

Typical	Sunday	Afternoon	Carillon	Park	Program
典型的	星期日	下午	钟琴	公园	程序

典型的周日下午钟楼公园活动

CARILLON1 .

CARILLON1	.
CARILLON1	.

钟琴1.

America2 .

America2	.
America2	.

美国2.

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv] Faith3 .

Song	of	Faith3	.
歌曲	的	Faith3	.

信仰之歌3.

[rɑ:k] [ʌv; əv] Ages4 .

Rock	of	Ages4	.
岩石	的	Ages4	.

万古磐石4。

[ðə; ði]['hoʊli] City5 .

The	Holy	City5	.
这	圣	City5	.

圣城5.

[ɪn][ðə; ði] Garden6 .

In	the	Garden6	.
在	这	Garden6	.

在花园里6.

[wen] [ðeɪ] [rɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] ['belz]

When	They	Ring	the	Golden	Bells
什么时候	他们	戒指	这	金的	钟声

当他们敲响金钟

['sɛvən] . ['gɔɪn] - Home8 .

7	.	Goin	'	Home8	.
7	.	戈因	-	Home8	.

7.回家8.

[greɪt] [gɑ:d][ʌv; əv] Nations9 .

Great	God	of	Nations9	.
伟大的	上帝	的	Nations9	.

万国之神9。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] Garden10 .

In	a	Monastery	Garden10	.
在	一个	修道院	Garden10	.

在修道院花园10。

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] London11 .

The	Bells	of	London11	.
这	钟声	的	London11	.

伦敦的钟声11。

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . - .

The	Bells	of	St	.	Mary's12	.
这	钟声	的	英石	.	-	.

圣玛丽教堂的钟声12。

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[swi:t] ['mɪstəri] [ʌv; əv] Life13 .

Sweet	Mystery	of	Life13	.
甜的	神秘	的	Life13	.

生命的甜蜜奥秘13。

['pɪlgrəmz] Chorus14 .

Pilgrim's	Chorus14	.
朝圣者的	Chorus14	.

朝圣者合唱团14。

[lænd][ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] Glory15 .

Land	of	Hope	and	Glory15	.
土地	的	希望	和	Glory15	.

希望与荣耀之地15。

['dʒi:zju:] , [dʒɔɪ][ʌv; əv]['mænz] Desiring16 .

Jesu	,	Joy	of	Man's	Desiring16	.
耶稣	,	喜悦	的	男人的	Desiring16	.

耶稣，人类渴望的喜悦16。

['ræpsədi] [fɔ:r; fər] ['belz]
Rhapsody for Bells
狂想曲 为了 钟声

钟声狂想曲

['sɛlə,strɑ:n]
CELESTRON
星特朗

星特朗

[wʌn] . ['glɔ:riəs] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ði:] [ɑ:r; ər]['spoʊkən] (['haɪdn])
1 . Glorious Things of Thee Are Spoken (Haydn)
1 . 辉煌 事物 的 汝 是 说 (海顿)

1. 荣耀之事已述说（海顿）

[wɜ:rld] ['kɔristəz]
World Choristers
世界 唱诗班成员

世界合唱团

[ˌtu:'tu:] . ['spænɪʃ] [kə'pri:s] (['rɪmski] - ['kɔ:rsəˌkɒf])
2 . Spanish Caprice (Rimsky - Korsakoff)
2 . 西班牙语 任性 (里姆斯基 - 科尔萨科夫)

2. 西班牙随想曲（里姆斯基-科萨科夫）

[ˌsɪnsɪ'næti] ['sʌmər] ['ɑ:prə] ['ɔ:rkɪstrə]
Cincinnati Summer Opera Orchestra
辛辛那提 夏天 歌剧 乐队

辛辛那提夏季歌剧院管弦乐团

[θri:] . [kʌm] [wer] [maɪ] [lʌv] [laɪz] ['dri:miŋ] (['fɑ:stər])
3 . Come Where My Love Lies Dreaming (Foster)
3 . 来 在哪里 我的 爱 谎言 做梦 (促进)

3. 来吧，我的爱人躺在梦中（福斯特）

['dʒesi] ['krɔfəd] , Organist4 .
Jesse Crawford , Organist4 .
杰西 克劳福德 , Organist4 .

杰西·克劳福德，管风琴演奏家4。

[faɪt] [ɑ:n] ([swi:t] [ænd; ənd][grænt])
Fight On (Sweet and Grant)
斗争 在 (甜的 和 授予)

继续战斗（斯威特和格兰特）

[fræŋk] ['wɛstɚˌfi:ld] Band5 .
Frank Westerfield Band5 .
坦率 韦斯特菲尔德 Band5 .

弗兰克·韦斯特菲尔德乐队5。

[ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [hoʊm] ([fɑ:ks])
The Hills of Home (Fox)
这 丘陵 的 家 (狐狸)

家乡之丘（福克斯电视台）

['nelsn] ['edi] , Baritone6 .
Nelson Eddy , Baritone6 .
纳尔逊 涡流 , Baritone6 .

纳尔逊·埃迪，男中音6。

[kɪŋ] ['kɑ:t(ə)n] [mɑ:rtʃ] (['su:zə])
King Cotton March (Sousa)
国王 棉布 行进 (苏萨)

棉花王进行曲（苏萨）

[fræŋk] ['wɛstɚˌfiːld] Band7 .
Frank Westerfield Band7 .
坦率 韦斯特菲尔德 Band7 .

弗兰克·韦斯特菲尔德乐队7。

[aɪm] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] (['hɜːrbərt])
I'm Falling in Love With Someone (Herbert)
我是 坠落 在 爱 和 某人 (赫伯特)

我爱上了某人（赫伯特）

[dʒeɪn]['mɑːrsi][ænd; ənd]['rəuləɴd] Smythe8 .
Jane Marcy and Roland Smythe8 .
简 玛西 和 罗兰 Smythe8 .

简·马西和罗兰·史密斯8。

- (['grɪr])
Flapperette (Greer)
- (格里尔)

弗拉珀特（格里尔）

['wɪlsn] [eimz] , Organist9 .
Wilson Ames , Organist9 .
威尔逊 艾姆斯 , Organist9 .

威尔逊·艾姆斯，管风琴演奏家9。

[dʒʌst][ə; eɪ] - - - [fɔːr; fər][juː; jʊ] ([bɑːnd])
Just A - Wearyin ' for You (Bond)
只是 一个 - - - 为了 你 (纽带)

为你疲惫不堪（邦德）

['wɔːltər] ['prestən] , Baritone10 .
Walter Preston , Baritone10 .
沃尔特 普雷斯顿 , Baritone10 .

沃尔特·普雷斯顿，男中音10。

[wɔːltsɪŋ] [dɑːl] (-)
Waltzing Doll (Poldini)
华尔兹 玩具娃娃 (-)

华尔兹娃娃（波尔迪尼）

['dænjəl] [liːbɚfɛld] Orchestra11 .
Daniel Lieberfeld Orchestra11 .
丹尼尔 利伯菲尔德 Orchestra11 .

丹尼尔·利伯菲尔德管弦乐团11.

[ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] Banner12
The Star - Spangled Banner12
这 星星 - 闪闪发光的 Banner12

星条旗12

['sɛləˌstrɑːn]
CELESTRON
星特朗

星特朗

[æn; ən] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] ['æmpli,faiiŋ][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdɪd] ['mjuːzɪk] .
An especially designed amplifying installation for the playing of recorded music .
一个 尤其 设计 放大 安装 为了 这 玩耍 的 记录 音乐 .

专为播放录制音乐而设计的扩音装置。

- [haɪ] - [fɪ'deləti] ['spiːkɚz] .
32 high - fidelity speakers .
- 高的 - 忠诚 演讲者 .

32个高保真扬声器。

['juːnɪfɔːrm] ['friːkwənsi] [reɪndʒ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , - ['saɪkəlz] .

Uniform	frequency	range	from	50	to	15	,	000	cycles	.
制服	频率	范围	从	-	到	-	,	-	循环	.

频率范围均匀，从 50 到 15,000 赫兹。

['toʊt(ə)l] ['ɑpəretɪŋ] ['paʊər] — [faɪv] , - [wɑːts] .

Total	operating	power	—	5	,	500	watts	.
全部的	操作	力量	—	5	,	-	瓦特	.

总运行功率——5500瓦。

[brɑːnz] [ˌgælɚˈiːə] - [ɛf tiː] . [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ; ['loʊkeɪtɪd] - [ɛf tiː] . [ə'bʌv] ['terəs] .

Bronze	Galeria	12	ft	.	in	width	;	located	35	ft	.	above	terrace	.
青铜	画廊	-	英尺	.	在	宽度	;	位于	-	英尺	.	多于	阳台	.

青铜画廊宽 12 英尺；位于露台上方 35 英尺处。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['pleɪər] [ɪn] [kən'soʊl] [ruːm] .

Record	player	in	Console	Room	.
记录	玩家	在	安慰	房间	.

控制室里的唱片机。

[kən'troʊl] ['pænlz] [ɪn] ['paʊər] [ruːm] .

Control	panels	in	Power	Room	.
控制	面板	在	力量	房间	.

配电室的控制面板。

[ðə; ði] ['sekʃənl] ['daɪəgræm][æt; ət][ðə; ði][left] [ʃoʊz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

The	sectional	diagram	at	the	left	shows	the	construction	and	arrangement	of
这	分段式	图表	在	这	左边	演出	这	建造	和	安排	的

[ðə; ði]['kærəlɑːn][bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [graʊnd] .

the	Carillon	both	above	and	below	ground	.
这	钟琴	两个都	多于	和	以下	地面	.

左侧的剖面图显示了钟琴地上和地下部分的构造和布置。

[ðə; ði][mæp] [ʃoʊz] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə] .

The	map	shows	location	and	parking	area	.
这	地图	演出	地点	和	停車處	区域	.

地图显示了位置和停车区域。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['belz] -

Number	of	bells	32
数字	的	铃铛	-

铃铛数量：32

['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv] [bel] [ˌʃændə'lɪr] - [tʌnz]

Total	weight	of	bell	chandelier	32	tons
全部的	重量	的	钟	枝形吊灯	-	吨

钟形吊灯总重32吨

[daɪ'æmɪtər] [smɔːlɪst] [bel] [wʌn][ɛf tiː] . [sɪks][ɪn] .

Diameter	smallest	bell	1	ft	.	6	in	.
直径	最小	钟	1	英尺	.	6	在	.

最小钟直径 1 英尺 6 英寸

[daɪ'æmɪtər]['lɑːrdʒɪst] [bel] [sɪks][ɛf tiː] .

Diameter	largest	bell	6	ft	.
直径	最大	钟	6	英尺	.

最大钟直径 6 英尺。

[haɪt] [ʌv; əv] ['taʊər] [ə'bʌv] ['terəs] - [ɛf tiː] . [sɪks][ɪn] .

Height	of	tower	above	terrace	151	ft	.	6	in	.
高度	的	塔	多于	阳台	-	英尺	.	6	在	.

塔楼高于露台的高度为 151 英尺 6 英寸。

[haɪt] [ʌv; əv] ['taʊər] [frʌm; frəm] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [ɛf tiː] . ['sɛvən][ɪn] .

Height	of	tower	from	bottom	of	foundation	183	ft	.	7	in	.
高度	的	塔	从	底部	的	基础	-	英尺	.	7	在	.

塔身从地基底部算起的高度为 183 英尺 7 英寸。

[kən'strʌkʃ(ə)n] :

Construction	:
建造	:

建造：

[ˌɪndi'ænə] ['laɪmstoʊn] [wɪð; wɪθ] ['grænɪt] [beɪs] .

Indiana	Limestone	with	Granite	Base	.
印第安纳州	石灰石	和	花岗岩	根据	.

印第安纳石灰石，花岗岩底座。

[wʌn] [ˌʃændə'lɪr] [ʌv; əv] ['belz]

1	Chandelier	of	bells
1	枝形吊灯	的	铃铛

1. 铃铛吊灯

[ˌtuː'tuː][ˌgælɝ'iːə][fɔːr; fər]['sɛləˌstrɑːn]

2	Galeria	for	Celestron
2	画廊	为了	星特朗

Galeria for Celestron

[θriː]['kærəlɑːn] [kən'soʊl] [ruːm] [ænd; ənd]['sɛləˌstrɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['pleɪər]

3	Carillon	Console	Room	and	Celestron	Record	Player
3	钟琴	安慰	房间	和	星特朗	记录	玩家

3 钟琴控制台和 Celestron 唱片机

[fɔːr] ['paʊər] [ruːm]

4	Power	Room
4	力量	房间

动力室

[faɪv] ['beɪsmənt]

5	Basement
5	地下室

地下室

[ə; eɪ][moʊst][spek'tækjələr][step][ɪn] [bel] - ['meɪkɪŋ] [kʌmz] [wen] [ðə; ði] ['kɑːpər] [ænd; ənd][tɪn][ɑːr; ər]

A	most	spectacular	step	in	bell	-	making	comes	when	the	copper	and	tin	are
一个	最多	壮观的	步	在	钟	-	制作	来	什么时候	这	铜	和	锡	是

[meltid][ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] ['fɜːrnɪs] ,

melted	and	mixed	in	the	oil	furnace	,
融化	和	混合	在	这	油	炉	,

制钟过程中最壮观的一步是将铜和锡在油炉中熔化混合。

[brɔːt] [tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði]['prɑːpər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

brought	to	just	the	proper	temperature	,
带来	到	只是	这	恰当的	温度	,

加热到合适的温度

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['leɪdl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊltən]['ælɔɪ] [ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː]

and	then	carried	in	a	huge	ladle	from	which	the	molten	alloy	is	poured	into
和	然后	携带	在	一个	巨大的	勺子	从	哪个	这	熔融的	合金	是	倾倒	进入

[ðə; ði][moʊld] .

the	mold	.
这	模具	.

然后将其放入巨大的勺子中，将熔融合金浇入模具中。

['lɑːrdʒər] ['belz] [ɑːr; ər] [kept] ['berid] [ɪn][dɜːrt][fɔːr; fər] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɑːrd][ðer; ðər]

Larger	bells	are	kept	buried	in	dirt	for	days	after	the	casting	to	retard	their
更大的	铃铛	是	保留	埋葬	在	污垢	为了	天	后	这	铸件	到	减速	他们的

['kuːlɪŋ] .

cooling	.
冷却	.

较大的钟形罩在铸造完成后会被埋在土里好几天，以延缓其冷却。

['sʌmtaɪmz] [wiːks] [goʊ][baɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bel] [kæn; kən][biː; bi] “ ['ʃeɪkən] [aʊt] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

Sometimes	weeks	go	by	before	the	bell	can	be	“	shaken	out	”	and	the
有时	周	去	经过	前	这	钟	能	是	“	摇晃	出去	”	和	这

['faʊndər] [gets] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʃek] [ɑːn][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkælkjə'leɪʃənz] .

founder	gets	the	final	check	on	the	accuracy	of	his	calculations	.
创始人	获得	这	最终的	查看	在	这	准确性	的	他的	计算	.

有时需要几周时间才能“敲响警钟”，创始人才能最终核实其计算的准确性。

[ðə; ði] [mɪ'niːli] [bel] ['kʌmpəni] ['faʊndri] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

The	Meneely	Bell	Company	foundry	represented	a	curious	mixture	of	the	old
这	梅内利	钟	公司	铸造厂	代表	一个	好奇的	混合物	的	这	老的

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] .

and	the	new	.
和	这	新的	.

梅内利钟表公司铸造厂是新旧事物奇妙的混合体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['faʊndri] [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ]['mɑːdərn][ɔɪl] ['meltɪŋ] ['fəːnisiz] [ɪn] [wɪtʃ]

There	was	the	main	foundry	with	its	large	modern	oil	melting	furnaces	in	which
那里	曾是	这	主要的	铸造厂	和	它是	大的	现代的	油	融化	熔炉	在	哪个

[wʌz; wəz] ['blendɪd] [ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][tɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]

was	blended	the	age	-	old	mixture	of	copper	and	tin	which	is	known	in	the
曾是	混合	这	年龄	-	老的	混合物	的	铜	和	锡	哪个	是	已知	在	这

['teksbʊks] [æz; əz] “ [bel] ['met(ə)l] ” . . . .

textbooks	as	“	bell	metal	”	.	.	.	.
教科书	作为	“	钟	金属	”	.	.	.	.

主铸造厂里有大型现代化燃油熔炉，用于混合古老的铜锡混合物，这种混合物在教科书中被称为“钟形金属”.....

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ʃɑːp] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpər] ,

Out	in	the	next	shop	were	the	blacksmith	and	his	helper	,
出去	在	这	下一个	店铺	是	这	铁匠	和	他的	帮手	,

隔壁店铺里是铁匠和他的助手。

['skɪlfəlɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['aɪərn]['ɪntuː][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [bel] ['maʊntɪŋz] .

skillfully	working	iron	into	the	special	bell	mountings	.
巧妙地	在职的	铁	进入	这	特别的	钟	安装	.

将铁巧妙地加工成特制的钟形支架。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] the13

Immediately	behind	this	was	the13
立即地	在后面	这	曾是	the13

紧随其后的是13

['fɪnɪʃɪŋ] [ruːm] [wer] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['belz] [wɜːr; wər] [kliːnd] [ænd; ənd] [bʌft] ,

finishing	room	where	large	and	small	bells	were	cleaned	and	buffed	,
精加工	房间	在哪里	大的	和	小的	铃铛	是	已清洗	和	加强版	,

抛光室，用于清洗和抛光大小钟铃。

[waɪl] ['fɪnɪʃt] [wʌnz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [set]['ɪntuː][ðer; ðər] ['maʊntɪŋz] [fɔːr; fər]['faɪn(ə)l] [tests] [bɪ'fɔːr]

while	finished	ones	were	being	set	into	their	mountings	for	final	tests	before
尽管	完成的	一个	是	存在	放	进入	他们的	安装	为了	最终的	测试	前

['ʃɪpmənt] .

shipment	.
运输	.

成品正在安装到位，进行发货前的最终测试。

[ˌʌp'sterz] , ['pætərn] [ænd; ənd]['kæbɪnəts][wɜːr; wər] ['fæʃnd] [frʌm; frəm] [wʊd] ;
Upstairs , patterns and cabinets were fashioned from wood ;
楼上 , 图案 和 橱柜 是 造型 从 木头 ;

楼上，用木头制作了各种图案和橱柜；

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['dræftɪŋ] [bɔːrd] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [wʊd] [teɪk] [fɔːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪt]['ɪntuː]
while on a nearby drafting board a chime would take form as it would fit into
尽管 在 一个 附近 起草 木板 一个 钟声 会 拿 形式 作为 它 会 合身 进入
[ɪts]['faɪn(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['taʊər] .
its final position in the tower .
它是 最终的 位置 在 这 塔 .

与此同时，在附近的绘图板上，钟的雏形逐渐显现，它将被安装到塔中的最终位置。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['belz] ,
In making bells ,
在 制作 铃铛 ,

在制作铃铛时，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teknɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts]
there must be a complete understanding of the technical elements
那里 必须 是 一个 完全的 理解 的 这 技术的 元素
[ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] [truː] .
that make a bell ring true .
那 制作 一个 钟 戒指 真的 .

必须完全了解使钟声响亮的技术要素。

- [men] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [pjʊr] [toʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vaɪ'breɪʃnz] [pər]
Meneely's men knew that a pure tone was a definite number of vibrations per
- 男人 知道 那 一个 纯的 语气 曾是 一个 定 数字 的 振动 每
['sekənd] [æz; əz] [senst] [baɪ][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [ɪr] .
second as sensed by the human ear .
第二 作为 感觉到的 经过 这 人类 耳朵 .

梅内利的手下知道，纯音是人耳能感知到的每秒振动次数的确定值。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][toʊn] [ɪz] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət] ['kʌlərləs] .
The sound of a single tone is pleasant but colorless .
这 声音 的 一个 单身的 语气 是 令人愉快的 但 无色 .

单一音调的声音悦耳动听，但却缺乏色彩。

[ðə; ðɪ]['juːʒuəl][toʊn] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pjʊr] [toʊnz] ,
The usual tone is made up of a number of different pure tones ,
这 通常 语气 是 制成 向上 的 一个 数字 的 不同的 纯的 音调 ,

通常的音调是由许多不同的纯音组成的。

['blendɪŋ] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dɑːmɪnənt][wʌn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][toʊn] [ɪts] [pɪtʃ] .
blending together , with the dominant one giving the tone its pitch .
混合 一起 , 和 这 主导的 一 给予 这 语气 它是 沥青 .

两者融合在一起，其中主导音决定了整体的音高。

['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] ['vaɪbreɪt] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [toʊn] ,
Practically everything that will vibrate will produce a tone ,
几乎 一切 那 将要 颤动 将要 生产 一个 语气 ,

几乎所有会振动的物体都会发出声音。

[bʌt; bət]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
but only certain combinations will have the musical qualities which distinguish
但 仅有的 肯定 组合 将要 有 这 音乐 品质 哪个 区分
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ʌn'plez(ə)nt] “ [nɔɪz] .
them from unpleasant “ noise .
他们 从 令人不快的 “ 噪音 .

但只有某些组合才具有区别于令人不快的“噪音”的音乐品质。

" [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [fɔːrm][ʌv; əv] [tʃaɪm] [ɪz] [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [klɑːk] ['taʊərz] .

"	In	this	country	,	the	commonest	form	of	chime	is	that	found	in	clock	towers	.
"	在	这	国家	,	这	最常见的	形式	的	钟声	是	那	成立	在	钟	塔楼	.

“在这个国家，最常见的钟声形式是钟楼里的钟声。”

['prɪnsəpli] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['kwɔːrtərz][ænd; ənd] ['aʊərz] ,

Principally	used	to	strike	the	quarters	and	hours	,
主要	用过的	到	罢工	这	四分之一	和	小时	,

主要用于报时和敲钟，

[ðiːz] ['belz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] ['seldəm] ['nʌmbər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]

these	bells	are	usually	stationary	and	seldom	number	more	than	four	or	five
这些	铃铛	是	通常	静止的	和	很少	数字	更多的	比	四	或者	五

;

;

;

这些钟通常是固定的，数量很少超过四五个；

[hens] [noʊ] [kəm'pliːt] ['ɛrz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

hence	no	complete	airs	can	be	played	with	them	.
因此	不	完全的	播出	能	是	玩	和	他们	.

因此，用它们无法演奏完整的空中技巧。

[frʌm; frəm][æn; ən][ə'kuːstɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ðə; ði] [diːdz] ['kærəlɑːn][ɪz] [aɪ'diːəli] ['loʊkeɪtɪd] .

From	an	acoustical	standpoint	the	Deeds	Carillon	is	ideally	located	.
从	一个	声学	立场	这	契约	钟琴	是	理想情况下	位于	.

从声学角度来看，迪兹钟琴的选址非常理想。

[ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [prə'vaɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['saʊndɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [ɪn'hæns] [ðə; ði]

The	hills	to	the	south	provide	a	natural	sounding	board	and	enhance	the
这	丘陵	到	这	南	提供	一个	自然的	听起来	木板	和	提高	这

[toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

tone	of	the	music	.
语气	的	这	音乐	.

南面的山丘为音乐提供了天然的共鸣面，增强了音乐的音色。

[tʃaɪmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [ten] ['belz] ,

Chimes	usually	contain	a	minimum	of	ten	bells	,
编钟	通常	包含	一个	最低限度	的	十	铃铛	,

钟琴通常至少包含十个铃铛，

[wɪtʃ] [gɪv] [ɪ'nʌf] [toʊnz] [ɪn][ðə; ði][ˌdaɪə'tɑːnɪk] [skeɪl] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]

which	give	enough	tones	in	the	diatonic	scale	to	permit	the	rendering	of
哪个	给	足够的	音调	在	这	全音阶	规模	到	允许	这	渲染	的

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] [hɪmz] ,

hundreds	of	complete	hymns	,
数百	的	完全的	赞美诗	,

这使得它们在自然音阶中拥有足够的音符，可以演奏数百首完整的赞美诗。

[foʊk] ['sɔŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['hɑːməniz] .

folk	songs	,	etc	.	,	in	simple	harmonies	.
民间	歌曲	,	ETC	.	,	在	简单的	和声	.

民歌等，采用简单的和声。

[tʃaɪmz] [ɑːr; ər] ['tɪpɪkli] [æn; ən] [ə'merɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

Chimes	are	typically	an	American	form	of	art	and	are	found	in	our
编钟	是	通常	一个	美国人	形式	的	艺术	和	是	成立	在	我们的

[tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

churches	in	every	part	of	the	country	.
教堂	在	每一个	部分	的	这	国家	.

钟琴通常是一种美国艺术形式，在全国各地的教堂中都能见到。

[ðə; ði] ['belz] [du:][nɑ:t] [mu:v] , [bʌt; bət][ðə; ði] [k'læpəz] [ɑ:r; ər]['ɑ:pɜ˞ˌeɪtəd][frʌm; frəm]['mænjuəl] [klə'vɪr] ,

The	bells	do	not	move	,	but	the	clappers	are	operated	from	manual	claviers	,
这	铃铛	做	不是	移动	,	但	这	拍手	是	经营的	从	手动的	键盘	,

钟体本身不会转动，但钟锤是由手动键盘控制的。

[ɔ:r][baɪ]['mɑ:dərn] [ɪ'lektrɪkl] ['meθədz] [ɪm'plɔɪŋ] [smɔ:l] [pi'ænoʊ] - [laɪk] ['ki:ˌbɔrdz] . -

or	by	modern	electrical	methods	employing	small	piano	-	like	keyboards	.	14
或者	经过	现代的	电气	方法	雇用	小的	钢琴	-	喜欢	键盘	.	-

或者采用现代电子方式，使用类似钢琴的小型键盘。14

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] ['belz] [ɑ:r; ər] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌʃændə'lɪr] [ænd; ənd] [hæŋ]

This	picture	shows	how	the	bells	are	mounted	on	the	chandelier	and	hang
这	图片	演出	如何	这	铃铛	是	安装	在	这	枝形吊灯	和	悬挂

[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəlɑ:n] .

suspended	from	the	top	of	the	Carillon	.
暂停	从	这	顶部	的	这	钟琴	.

这张图片展示了钟是如何安装在吊灯上，并悬挂在钟琴顶部的。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['belz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃændə'lɪr] .

The	larger	bells	are	at	the	top	of	the	chandelier	.
这	更大的	铃铛	是	在	这	顶部	的	这	枝形吊灯	.

较大的铃铛位于吊灯的顶部。

[ðə; ði]['regjələr] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nu:n] ['kɑ:nsərts][æt; ət]['kærəlɑ:n][pɑ:rk][hæv; həv] [drɔ:n] ['mju:zɪk]['lʌvəz][ɪn]

The	regular	Sunday	afternoon	concerts	at	Carillon	Park	have	drawn	music	lovers	in
这	常规的	星期日	下午	音乐会	在	钟琴	公园	有	绘制	音乐	恋人	在

['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbərz] .

ever	-	increasing	numbers	.
曾经	-	增加	数字	.

卡里隆公园每周日下午定期举办的音乐会吸引了越来越多的音乐爱好者。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'fɔ:rm(ə)l] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌni] ['sʌmər] [ˌæftər'nu:n] ,

In	the	informal	atmosphere	of	a	beautiful	park	on	a	sunny	summer	afternoon	,
在	这	非正式	气氛	的	一个	美丽的	公园	在	一个	阳光明媚	夏天	下午	,

在一个阳光明媚的夏日午后，在美丽公园轻松惬意的氛围中，

[ðer; ðər][ɪz] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] .

there	is	pleasure	and	relaxation	for	all	the	family	.
那里	是	乐趣	和	松弛	为了	全部	这	家庭	.

全家人都能享受到快乐和放松。

[ðə; ði]['aʊər] - [lɔ:ŋ] ['proʊgræm][ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['nʌmbərz] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['belz] [ænd; ənd]

The	hour	-	long	program	is	now	divided	between	numbers	played	on	the	bells	and
这	小时	-	长的	程序	是	现在	分割	之间	数字	玩	在	这	铃铛	和

[rɪ'kɔ:rdɪd] ['mju:zɪk]['æmplɪfaɪd] [θru:] [ðə; ði]['sɛlə˛strɑ:n] . -

recorded	music	amplified	through	the	Celestron	.	15
记录	音乐	放大	通过	这	星特朗	.	-

现在，这个时长一小时的节目分为两部分：一部分是钟声演奏的数字，另一部分是通过 Celestron 音响系统播放的录制音乐。15

[ðə; ði][fɜ:rst] ['regjələrli] ['skedʒu:ld] [di:dz] ['kærəlɑ:n]['proʊgræm][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ,

The	first	regularly	scheduled	Deeds	Carillon	program	was	presented	on	Sunday	,
这	第一的	经常	已安排	契约	钟琴	程序	曾是	呈现	在	星期日	,

['ɔ:gəst] - ,

August	23	,
八月	-	,

德兹钟琴的首次定期演出于8月23日星期日举行。

- , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'pæsəti] [kraʊd] .

1942	,	in	the	presence	of	a	capacity	crowd	.
-	,	在	这	在场	的	一个	容量	人群	.

1942年，在座无虚席的观众面前。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['proʊgræmz][wɜːr; wər] [pleɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [diːdz] .

The	first	two	programs	were	played	by	Mrs	.	Deeds	.
这	第一的	二	程序	是	玩	经过	太太	.	契约	.

前两期节目由迪兹夫人主持。

[sɪns] [ðæt] [ɪ'nɔːgjərəl] [deɪ] , ['proʊgræmz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ['evri] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [dʒuːn] [θruː]

Since	that	inaugural	day	,	programs	are	given	every	Sunday	afternoon	,	June	through
自从	那	就职典礼	天	,	程序	是	给定	每一个	星期日	下午	,	六月	通过

[ɑːk'toʊbər] , [ænd; ənd][æt; ət] ['iːstər] ['sʌnraɪz] .

October	,	and	at	Easter	Sunrise	.
十月	,	和	在	复活节	日出	.

自首届活动举办以来，每年六月至十月的每个星期日下午以及复活节日出时分都会举办活动。

[wʌns] ['kærəlɑːn][pɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ,

Once	Carillon	Park	had	been	created	,
一次	钟琴	公园	有	到过	创建	,

卡里隆公园建成后，

['kɜːrn(ə)l] [diːdz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Colonel	Deeds	stepped	into	the	picture	for	his	contribution	to	the
上校	契约	步	进入	这	图片	为了	他的	贡献	到	这

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

迪兹上校因其对该项目做出的贡献而进入人们的视野。

[hɪz; ɪz][waɪz]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n][hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

His	wise	counsel	and	sense	of	perfection	had	contributed	much	to	the
他的	明智的	法律顾问	和	感觉	的	完美	有	贡献	很多	到	这

[sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

success	of	the	tower	construction	.
成功	的	这	塔	建造	.

他明智的建议和追求完美的精神为塔楼建设的成功做出了巨大贡献。

[hiː; hi] [naʊ] [set] [ə'baʊt][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

He	now	set	about	to	gratify	his	love	for	the	historic	with	the	larger
他	现在	放	关于	到	满足	他的	爱	为了	这	历史性	和	这	更大的

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪts] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['vɪʒuəl]['les(ə)n][ɪn]

conception	of	providing	a	group	of	exhibits	that	would	be	a	visual	lesson	in
概念	的	提供	一个	团体	的	展品	那	会	是	一个	视觉的	课	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

现在，他着手满足自己对历史的热爱，并构思了一个更宏大的方案：提供一组展览，作为一堂生动的历史课。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [pə'reɪd] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk]

The	striking	parade	of	transportation	in	the	Park	dating	from	the	picturesque
这	引人注目	游行	的	运输	在	这	公园	约会	从	这	如画

[deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['erpleɪn]

days	of	the	Conestoga	wagon	and	the	Concord	coach	to	the	Wright	airplane
天	的	这	康内斯托加	车皮	和	这	和睦	教练	到	这	赖特	飞机

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

is	the	result	.
是	这	结果	.

公园里壮观的交通工具游行，从风景如画的康内斯托加篷车和康科德马车时代到莱特飞机时代，都是由此而来。

['evri] [ɪg'zɪbɪt] [ment] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [tʃɔɪs] .

Every	exhibit	meant	painstaking	research	and	discriminating	choice	.
每一个	展览	意思是	费尽心力	研究	和	歧视性的	选择	.

每件展品都凝聚着精心的研究和独到的眼光。

[ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n][stændz][ɑ:n][ə; eɪ] [θri:] - ['eɪkər][trækt] ['pə:tʃəst] [baɪ]['mɪsɪz] . [di:dz] [frʌm; frəm]

The	Deeds	Carillon	stands	on	a	three	-	acre	tract	purchased	by	Mrs	.	Deeds	from
这	契约	钟琴	站立	在	一个	三	-	英亩	通道	购买	经过	太太	.	契约	从

[ˌɛnˌsi:'ɑ:r] .

NCR	.
国家首都区	.

迪兹钟琴矗立在迪兹夫人从 NCR 公司购买的三英亩土地上。

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] , [ɪn][tɜ:rn] [di:d] [tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l][a:ts] ,

The	property	was	,	in	turn	deeded	to	Educational	and	Musical	Arts	,
这	财产	曾是	,	在	转动	契约	到	教育	和	音乐	艺术	,

[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] .

Incorporated	.
公司	.

该房产随后被转让给了教育和音乐艺术有限公司。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [səb'sɪdieri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪtn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

This	is	an	administrative	subsidiary	of	the	Dayton	Foundation	,
这	是	一个	行政	子公司	的	这	代顿	基础	,

这是戴顿基金会的行政附属机构。

[ɪ'speʃəli] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [plænz] [θru:] [ə; eɪ]

especially	created	to	carry	out	the	construction	and	perpetuation	plans	through	a
尤其	创建	到	携带	出去	这	建造	和	延续	计划	通过	一个

[gru:p] [ʌv; əv] ['deɪtənz] ['sɪvɪk] ['lidər] [hu:] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði]

group	of	Dayton's	civic	leaders	who	were	proud	and	glad	to	assume	the
团体	的	戴顿	公民	领导人	WHO	是	自豪的	和	高兴的	到	认为	这

[rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

responsibility	.
责任	.

专门成立的机构负责执行建设和维护计划，由一群代顿的市政领导人组成，他们很自豪也很高兴承担起这项责任。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [fɔ:r; fər] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][met] [θru:]

The	financial	requirements	for	maintenance	and	operation	are	met	through
这	金融的	要求	为了	维护	和	手术	是	遇见	通过

[æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [di:dz] [ænd; ənd][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] [di:dz]

an	endowment	fund	created	by	Mrs	.	Deeds	and	contributions	of	Colonel	Deeds
一个	捐赠基金	基金	创建	经过	太太	.	契约	和	贡献	的	上校	契约

.

:
.

维护和运营所需的资金由迪兹夫人设立的捐赠基金和迪兹上校的捐款来满足。

['kærəlɑ:n][pɑ:rk][ɪz] [ju'ni:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɪfts][fɔ:r; fər]['pʌblɪk][ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [ə; eɪ]

Carillon	Park	is	unique	among	the	gifts	for	public	enjoyment	in	that	it	serves	a
钟琴	公园	是	独特的	之中	这	礼物	为了	民众	享受	在	那	它	服务	一个

['θri:foʊld] ['pɜ:rpəs] .

threefold	purpose	.
三重	目的	.

卡里隆公园是众多供公众享用的礼物中独一无二的，因为它具有三重用途。

[ðə; ði]['kærəlɑ:n][ɪt'self] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [di:p] - [toʊnd] ['belz] , [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]

The	Carillon	itself	,	with	its	eloquent	and	deep	-	toned	bells	,	is	a	spiritual
这	钟琴	本身	,	和	它是	雄辩	和	深的	-	色调	铃铛	,	是	一个	精神

['stɪmjələnt][fɔ:r; fər] ['deɪtn] ,

stimulant	for	Dayton	,
兴奋剂	为了	代顿	,

钟琴本身，凭借其雄浑深沉的钟声，对代顿市来说是一种精神上的慰藉。

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

a	source	of	beauty	and	inspiration	.
一个	来源	的	美丽	和	灵感	.

美的源泉和灵感的源泉。

[ðə; ði][pɑːrk] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [spɑːt] , [ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔːr; fər][ɔːl] ['piːp(ə)l] ,

The	Park	,	a	natural	beauty	spot	,	is	a	sanctuary	for	all	people	,
这	公园	,	一个	自然的	美丽	点	,	是	一个	避难所	为了	全部	人们	,

公园是一处自然美景之地，也是所有人的避风港。

[waɪl] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪg'zɪbɪts] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] . -

while	the	historical	exhibits	are	highly	educational	.	16
尽管	这	历史	展品	是	高度	教育	.	-

历史展览也极具教育意义。16

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪg'zɪbɪts] [æt; ət]['kærəlɑːn][pɑːrk]

The	Historical	Exhibits	at	Carillon	Park
这	历史	展品	在	钟琴	公园

卡里隆公园的历史展览

[ɪn][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɪŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

In	a	desire	to	perpetuate	some	of	those	links	with	the	past	which	are
在	一个	欲望	到	延续	一些	的	那些	链接	和	这	过去的	哪个	是

['ræpɪdli] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] ,

rapidly	passing	from	the	scene	,
快速	通过	从	这	场景	,

为了延续那些正在迅速消失的与过去的联系，

[æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪg'zɪbɪt] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] .

an	historical	exhibit	has	been	set	up	in	Carillon	Park	.
一个	历史	展览	有	到过	放	向上	在	钟琴	公园	.

卡里隆公园内设立了一个历史展览。

[ðə; ði] ['kerˌteɪkərz] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][grɪst] [mɪl]

The	caretaker's	house	has	been	built	as	a	replica	of	an	old	grist	mill
这	看护人的	房子	有	到过	建造	作为	一个	复制品	的	一个	老的	磨粉	磨

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ]['wɔːtər] [wiːl] [wɪtʃ] [tɜːrnz][ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] ,

and	includes	a	water	wheel	which	turns	a	millstone	,
和	包括	一个	水	车轮	哪个	转弯	一个	磨石	,

管理员的房子是仿照旧磨坊建造的，里面有一个水车，可以带动磨盘转动。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

just	as	in	the	mills	of	yesterday	.
只是	作为	在	这	磨坊	的	昨天	.

就像昨天工厂里一样。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪg'zɪbɪts] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]

Most	of	the	other	exhibits	are	concerned	with	transportation	and	tell	the
最多	的	这	其他	展品	是	担心的	和	运输	和	告诉	这

['stɔːri][ʌv; əv]['mænz] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] ,

story	of	man's	progress	from	the	days	of	the	Conestoga	wagon	,
故事	的	男人的	进步	从	这	天	的	这	康内斯托加	车皮	,

其他大部分展品都与交通运输有关，讲述了人类从篷车时代到现代交通发展的故事。

[ðə; ði]['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'næl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['erpleɪn] .

the	Concord	coach	and	the	canal	,	to	the	airplane	.
这	和睦	教练	和	这	运河	,	到	这	飞机	.

从协和式巴士和运河到飞机。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli]

They	also	include	a	covered	bridge	which	long	served	the	people	of	this	valley
他们	还	包括	一个	涵盖	桥	哪个	长的	服务	这	人们	的	这	谷

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

and	a	grasshopper	locomotive	,
和	一个	蚱蜢	机车	,

其中包括一座长期服务于山谷居民的廊桥和一辆蚱蜢牌蒸汽机车。

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

the	oldest	in	existence	.
这	最老	在	存在	.

现存最古老的。

[ðə; ði] ['kɑːnkɔːrd] [koʊtʃ]

The	Concord	Coach
这	和睦	教练

康科德教练

[ðə; ði] [stiːm] ['faɪər] ['endʒɪn]

The	Steam	Fire	Engine
这	蒸汽	火	引擎

蒸汽消防车

[ðə; ði] [oʊld] ['kʌvərd] [brɪdʒ]

The	Old	Covered	Bridge
这	老的	涵盖	桥

古老的廊桥

[ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'næl] Lock17

Original	Canal	Lock17
原来的	运河	Lock17

原运河船闸17

[ðə; ði] [oʊld] [grɪst] [mɪl]

The	Old	Grist	Mill
这	老的	磨粉	磨

老磨坊

[ðə; ði] [ˌkɑːnɪstoʊgə] ['wægən]

The	Conestoga	Wagon
这	康内斯托加	车皮

康内斯托加篷车

[ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] - [raɪt] ['erpleɪn]

The	restored	1905	Wright	airplane
这	恢复	-	赖特	飞机

修复后的1905年莱特飞机

[ðə; ði] ['græshɑːpər] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

The	Grasshopper	Locomotive
这	蚱蜢	机车

蚱蜢号小火车

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [hoʊm]

The	Pioneer	Home
这	先锋	家

先锋之家

[diːdz] Barn18

Deeds	Barn18
契约	Barn18

地契谷仓18

[ðə; ði] [di:dz] ['kærəlɑ:n][ɪz][noʊ] [les] [ɪm'presɪv] [baɪ] [naɪt] [ðæn; ðən][baɪ] [deɪ] .

The	**Deeds**	**Carillon**	**is**	**no**	**less**	**impressive**	**by**	**night**	**than**	**by**	**day**	**.**
这	契约	钟琴	是	不	较少的	感人的	经过	夜晚	比	经过	天	.

迪兹钟琴在夜晚的景色与白天一样令人印象深刻。

['sɔ:ftli] ['laɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] ['skaɪwərd] ,

Softly	**lighted**	**,**	**it**	**reaches**	**skyward**	**,**
轻轻	照明	,	它	到达	向天空	,

在柔和的灯光下，它直插云霄。

[sɪm'bɑ:lɪk][ɪn][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [hu:m]

symbolic	**in**	**its**	**strength**	**and**	**simplicity**	**of**	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**people**	**to**	**whom**
象征性的	在	它是	力量	和	简单	的	这	精神	的	这	人们	到	谁

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dedɪkeɪtɪd] .

it	**is**	**dedicated**	**.**
它	是	投入的	.

它以其力量和简洁象征着它所献给的人民的精神。

['kærəlɑ:n] [pɑ:rk]

CARILLON	**PARK**
钟琴	公园

钟楼公园

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]

DAYTON	**,**	**OHIO**
代顿	,	俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['kærəlɑ:n][pɑ:rk] ['buklits] .

One	**of**	**a**	**series**	**of**	**Carillon**	**Park**	**booklets**	**.**
一	的	一个	系列	的	钟琴	公园	小册子	.

这是卡里隆公园系列小册子中的一本。

[praɪs] [ten] [sents] .

Price	**ten**	**cents**	**.**
价格	十	分	.

价格十美分。

['prɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

PRINTED	**IN**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神